Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Paquete 7
Casilla 1

REPÚBLICA ARGENTINA

DIVISIÓN POLÍTICA

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

GUERRA EUROPEA

Expediente 12.- **Año** 1939.-

NEUTRALIDAD DE YUGOESLAVIA

MEDIDAS PARA ASEGURARLA

Peuser - 523253 For. 64

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

F. 149

FOLIO	FECHA	No.	PROCEDENCIA	OBJETO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

OFICINA DE CLAVE
28 AGOS. 1939
RELACIONES EXTERIORES

Pol.

12

TELEGRAMA CIFRADO Nº 694

Belgrado, agosto 27/28 de 1939

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores

Buenos Aires

Nº 11.- Yugoeslavia permanecerá neutral en caso de conflicto. En los círculos sociales y militares dan la guerra como inevitable. No compartiendo la creencia general mi opinión es que a pesar de que la gravedad de la situación aumenta no habrá guerra.

Vignes

Es traducción.-

E. D. Martínez

JEFE DE CLAVE
ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

28 AGOS. 1939
RELAC. EXTERIORES

Pol.

TELEGRAMA CIFRADO N° 695.

12

Belgrado, 27/28 de agosto de 1939.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores.

Buenos Aires.

N° 12.- De un modo confidencial me han informado que este país ha decretado en secreto, parcial movilización del ejército.

Vignes.

Es traducción
E. D. Martínez

ANULADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

TELEGRAMA CIFRADO N° 758

Belgrado, Setiembre 2 de 1939.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores,

Buenos Aires.

N° 124 El Director de la Sección Asuntos Políticos del Ministerio de Estado me ha informado que en el Gobierno creen que Italia permanecerá neutral. Me agregó que está informado que Italia en caso de intervenir en el conflicto respetaría la neutralidad de Grecia, condición indispensable para que los países balcánicos se mantengan neutrales. Aquí hay tranquilidad pero se nota manifiestamente que el pueblo es partidario decidido de Francia y se habla ya en los círculos sociales abiertamente de una neutralidad que durará sólo seis meses.

Es copia: Vignes.

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol. Exp. 12

9 SEPT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO N° 830.

Belgrado, 9 de septiembre de 1939

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores.

Buenos Aires.

N° 16.- Sigue la movilización del ejército. Para el 15 de septiembre estarán movilizados todos los hombres hasta 40 años.

Vignes.

Es traducción

ARCHIVO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol. Exp. 12

OFICINA DE CIFRA
9 SEPT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO N° 831.

Belgrado, 9 de septiembre de 1939.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores.

Buenos Aires.

N° 17.- Comienza a notarse intranquilidad. Hay inseguridad en todos los círculos acerca del mantenimiento de la neutralidad. En los círculos financieros hay nerviosidad, los bancos no pagan más de 350 pesos mensuales sobre depósitos. Reitero a Vuecencia mi telegrama 15 sobre el cual va nota aérea.

Vignes.

Es traducción

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

OFICINA DE CLAVE
10 SEPT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

Exp. 12

TELEGRAMA CIFRADO N° 837.

Belgrado, 9/10 de septiembre de 1939.

A S.E. el señor Ministro de Relaciones Exteriores.

Buenos Aires

N° 18.- Este Gobierno ha considerado necesario para tranquilizar la opinión pública muy nerviosa, dar un comunicado contra la circulación de rumores alarmantes estableciendo castigo al propagante.

Vignes.

Es traducción.-

JEFE DE CLAVE

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

OFICINA DE CLAVE
10 SEPT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

Esp. 12

TELEGRAMA CIFRADO Nº 838

Belgrado, septiembre 9/10 de 1939

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores

Buenos Aires

Nº 19.- Se me informa de buen origen que este país se ha negado a permitir la exportación de cereales a Alemania alegando que Alemania no ha enviado el material bélico que según los contratos existentes debía entregarle. Creen que Alemania podría considerar esta negativa como acto poco amistoso. Actualmente Alemania hace presión para que este Gobierno permita la exportación de los artículos mencionados. Noto los círculos del Gobierno preocupados, intranquilos.

Vignes

Es copia.

MINISTERIO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol

Sept. p. 12/99

OFICINA DE CLAVE
30 SEPT. 1939
MINISTERIO RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO Nº 998.

Belgrado, 30 de septiembre de 1939.

A S.E. el señor Ministro de Relaciones Exteriores.

Buenos Aires

Nº 24.- Se dice que partirá una delegación yugoeslava para Moscú para tratar el reconocimiento del Gobierno comunista. Las esferas oficiales niegan que este país reconocerá al Gobiemo de Moscú, pero creo que el desmentido no refleja la verdad de la situación y que ante la presión alemana rusa este país establecerá relaciones diplomáticas con el Gobierno comunista.

Vignes.

Es traducción

ADUANA ARGENTINA

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

OFICINA DE CLAVE
12 OCT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO Nº 968

Belgrado, octubre 2 de 1939.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores,

Buenos Aires.

Nº 23.- Me refiero a mi telegrama 19. Este Gobierno ha permitido provisoriamente la exportación de cereales a Alemania. Mañana o pasado llegarán los Delegados de Alemania para tratar de llegar a un arreglo definitivo.

Vignes

Es traducción :

CONFIDENCIAL

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pal

OFICINA DE CLAVE
17 OCT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO Nº 1036

Belgrado, octubre 17/17 de 1939

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores

Buenos Aires

Nº 26.- Refiérome a mis telegramas 19 y 23. Ha sido firmado el acuerdo comercial con Alemania reanudándose la exportación de cereales, maíz, materias primas.

Vignes

Es traducción.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LEGACION DEL REINO DE YUGOESLAVIA

BUENOS AIRES

Exp. 12

A i d e - m é m o i r e .

Le Gouvernement Royal de Yougoslavie a donné, le 5 Septembre 1939, suivante déclaration officielle:

"Les événements graves qui se déroulent actuellement dans le monde imposent au Gouvernement Royal le devoire de continuer à rester fidèle à la politique que la Yougoslavie a résolument poursuivie au cours des cinq dernières années de la Régence Royale, tendant à cultiver soigneusement les rapports amicaux avec toutes les grandes puissances, à developper les bonnes rélations existantes avec tous les voisins et à rester neutre dans les conflicts qui ne touchent ni son indépendance, ni son intégrité.

"Le Gouvernement Royal est profondément convainçu que non seulement il servira ainsi le mieux les intérêts vitaux du peuple et de l'Etat, mais qu'il contribuera notablement par une telle attitude au retour de l'apaisement entre les peuples.

"Dans l'application de cette politique, le Gouvernement Royal, en ces heures graves, compte sur l'appui sans réserve de notre peuple tout entier".

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LEGACION DE LA REPUBLICA
ARGENTINA EN SUIZA

COPIA
==========

El original fué remitido por avión.

Guerra 12

CONFIDENCIAL N. 14.R.E. Berna, Abril 15 de 1940.

Señor Ministro:

Noticias llegadas de Yugoeslavia aseguran la entrada de numerosos 'turistas alemanes', el recrudecimiento de agitaciones políticas y otros síntomas reveladores de un momento inquietante, cuyo alcance se vincula a la política internacional europea. El Ministro de Rumania en ésta confidencialmente me ha declarado que Rusia gestiona en Bucarest la devolución de Besarabia; aparte de otras consideraciones relativas a 'la esclavitud' económica' que tienen con Ale-mania. Se dice que Grecia y Turquía mantienen un estado de alarma a causa de las maniobras de la escuadra alemana en el Mediterráneo y de la concentración de navíos soviéticos en las aguas del Mar Negro, pensándose que el viaje precipitado de Paris a Siria del General Weygand responde a calmar este estado de alarma. Tal es el panorama observado en los paises balcánicos.

Por un miembro de la Legación de Yugoeslavia en esta capital tengo conocimiento de que el temor existente en Belgrado es de que Alemania resuelva agredir a ese pais, pues, en ese caso, podría ocurrir algo parecido a lo de Polonia, es decir, que Yugoeslavia se viera atacada en dos frentes: en el norte por Alemania y en el sud por Italia, que pretenderia apoderarse de la Dalmacia.

LEGACION DE LA REPUBLICA ARGENTINA EN SUIZA * BERNA *

Las noticias con que comienzo esta comunicación, aumentadas por los telegramas provenientes de Italia y la propaganda en favor de Alemania de la radio romana, han creado en la última semana un clima de nerviosidad cuyos efectos se traducen en distintos ambientes locales, donde se ha llegado a suponer que las maniobras de la escuadra italiana eran el comienzo de la entrada en guerra de ese pais o la iniciación de preparativos para un desembarco de tropas italianas en algunos lugares de Grecia.

ANOTADO

No es de extrañar que las agitaciones de la política internacional de Roma - a quien se sabe muy vinculada a Alemania y a la suerte de los Balcanes - repercuta intensamente en Suiza, pues la beligerancia de Italia se traduciría de inmediato en una limitación del comercio de importación y exportación de Suiza; significando asimismo la posibilidad de una invasión alemana a este territorio con el objeto de unirse al ejército italiano para mejor combatir asi a las tropas aliadas. Sin embargo, tengo referencias del mejor origen posible que me autorizan a deducir que las expresiones de la prensa o de la radio de Italia no condicen con la voluntad del ejército ni con la opinión del pueblo de aquel pais; agregando que,

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,
don J o s é M a r i a C A N T I L O -

BUENOS AIRES
==========

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

continuación Confidencial
N. 14. R.E.
de abril 15 de 1940 =

también de buena fuente, tengo referencias acerca de un disgusto entre Ciano y Ribentrop ocurrido en el Brenero - conferencia Musso lini-Hitler - y provocador de un enfriamiento a producirse en las futuras gestiones politicas del eje Berlin-Roma. No obstante la última dedución y las referencia de que me hago eco, informo a V.E que el Gobierno de la Confederación, como consecuencia de la sorpresa dada por Alemania a Dinamarca y Noruega y como resultado de las noticias propagadas por la prensa internacional en los últimos dias, se encuentra muy preocupado y refuerza la vigilancia de su frontera con Alemania. Aqui se ha difundido el rumor de movimientos de tropas alemanas del otro lado del Rhin y en proximidad de las ciudades de Basilea y Constanza. Por conducto de un militar suizo sé que el Consejo Federal llamó con urgencia al General Guisan para que exprese a dichas autoridades su opinión sobre el estado de defensa del pais.

Por lo expuesto puede estimar V.E. la nerviosidad en que vive el continente europeo y principalmente los neutrales del mismo, el periodo sucesivo al golpe brutal asestado por el Reich a Dinamarca y Noruega.

Muy respetuosamente saludo a V.E.

Rodolfo Frutos

ES COPIA :

LEGACION DE LA REPUBLICA ARGENTINA EN SUIZA
BERNA

Secretario

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 12

OFICINA DE CLAVE
6 MAYO 1940
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO Nº 382

Belgrado, mayo 6 de 1940.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores,

Buenos Aires.

Nº 12.- El Ministro de Relaciones Exteriores me ha manifestado que este Gobierno juzga con optimismo el desarrollo de los acontecimientos en los Bálcanes. Este país, agregó, mantendrá su neutralidad y solamente tomará las armas si es atacado caso que consideramos muy problemático dadas las relaciones amistosas que mantenemos con nuestros vecinos.

Vignes

Es traducción :

DESPACHADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 12

Pol.-

OFICINA DE CLAVE
6 MAYO 1940
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO N° 386.-

Belgrado, Mayo 6 de 1940.-

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores.

BUENOS AIRES.-

N° 14.- A pesar de reiteradas declaraciones de tranquilidad y seguridad por parte del Gobierno sobre la situación, ha comenzado la evacuación parcial de esta ciudad.

Vignes.-

Es traducción:-

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol.-

Guerra 12

OFICINA DE CLAVE
16 MAYO 1940
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO N° 466.-

Belgrado, Mayo 16 de 1940.-

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores.
BUENOS AIRES.-

N° 18.- Siguen adoptándose medidas de seguridad refiriéndose principalmente a la movilización del ejército y a su concentración. En caso de guerra parece decidido el Gobierno se retirará a afrontar las responsabilidades en las montañas al sud de Serbia. La familia real con excepción del Príncipe Regente y el Rey partió para Londres.

Vignes.-

Es traducción.-

CLAVE

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 12

TELEGRAMA CIFRADO Nº 485

Belgrado, mayo 18 de 1940.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores,

Buenos Aires.

Nº 19.- Hace dos días que se vive aquí en pánico. Hoy se nota una aparente disminución de la tensión. Considérase inminente la entrada de Italia en la guerra. Se cree posible que Italia sólo ataque hacia el oeste dejando momentáneamente a los balcanes fuera de su acción. Se teme que si Italia emplea todas sus fuerzas en el oeste sea Alemania quién ocupe los Balcanes para cubrir a Italia de todo posible ataque proveniente del este. Es casi seguro que Hungría permitirá el paso de los alemanes. Este país sólo combatirá si es invadido. Durante la noche fué hecha requisa de la mayor parte de los vehículos motores de esta ciudad.

Vignes

ANOTADO

Es traducción:

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

LEGACIÓN
DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA
Nº 74

S/DECLARACION GOBIER
NO YUGOESLAVO.

Belgrado, Noviembre 2 de 1940.

Guerra 12.

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
21 NOV. 1940
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. remitiendo el texto, debidamente traducido, de la declaración oficial del Gobierno de este país con referencia al conflicto greco-italiano:

"Ya antes de comenzar la guerra ac
"tual en Europa, Yugoeslavia ha seguido en los Bal
"canes y en la region danubiana una política de
"paz constructiva, empleando todos sus esfuerzos
"para crear ante todo buenas y amistosas relaciones
"con todos los países vecinos y especialmente con
"las dos grandes potencias fronterizas, Alemania e
"Italia.

"Al estallar el conflicto entre las
"grandes potencias, Yugoeslavia declaró su neutrali
"dad estricta, sólo condicionada al respeto de su
"independencia y a la integridad de sus fronteras.
"Continuando lealmente tal política, Yugoeslavia ha
"servido de la mejor manera los intereses vitales
"de su pueblo, y por otra parte ha cumplido por com
"pleto sus deberes de corrección con los vecinos,
"por lo cual en una ocasión obtuvo el reconocimien
"to claro y categórico de Berlín y Roma.

"El reciente conflicto entre Italia
"y Grecia, que Yugoeslavia lamenta profundamente,
"pues se encuentra en relaciones sinceras de amistad

ANOTADO

Al Excmo. Señor Doctor Don Julio A. Roca,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.
BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LEGACIÓN
DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA

Nota Nº 74.- 2.11.1940.

"con ambos países, ha extendido la guerra a los "Balcanes, y por ello es comprensible que Yugo- "eslavia esté obligada a observar con la mayor "atención la nueva situación creada y a seguir "empleando todas sus fuerzas para que la paz sea "mantenida. Teniendo en cuenta la actitud que ha "observado hasta ahora, Yugoeslavia espera que "nadie afectará sus intereses en el desarrollo "ulterior de los acontecimientos en los Balcanes."

Saludo a V.E. con mi más alta y distinguida consideración.

LEGACIÓN DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

Buenos Aires, Noviembre 28 de 1940.-

Archívese.-

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
28 NOV 1940
DIVISIÓN DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

LEGACIÓN
DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA

Nº 108

S/COMUNICADO GOBIERNO YUGOESLAVO.

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
5 DIC. 1940
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

Belgrado, Noviembre 19 de 1940.

Guerra 12

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. poniendo en su conocimiento que con motivo de las bombas caídas sobre la pequeña ciudad de Bitolj, en las proximidades de la frontera de Yugoeslavia con Grecia, el día 5 del corriente mes, hoy ha sido publicado el siguiente comunicado oficial:

ANOTADO

"La comisión nombrada para "investigar el bombardeo de Bitolj, efec- "tuado el 5 del actual, comprobó que las "bombas caídas sobre Bitolj fueron arroja- "das por aviones de la aviación italiana.

"Los resultados de la inves- "tigación fueron comunicados el día 12 del "actual por el Gobierno Real al Gobierno "italiano con el ruego de que por su parte

Al Excmo. Señor Doctor Don Julio A. Roca,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.
BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LEGACIÓN
DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA

"efectuase una investigación sobre el caso.

"El Gobierno italiano contestó "el 16 de este mes que efectivamente, a conse "cuencia de una confusión involuntaria, avio- "nes italianos habían bombardeado Bitolj, y ex "presando su sentimiento por el suceso. Al mis "mo tiempo, el Gobierno italiano manifiesta que "está dispuesto, en principio, a indemnizar los "perjuicios ocurridos con motivo del bombardeo.

"De esta manera, y gracias a las "relaciones amistosas que existen entre Italia "y Yugoeslavia, este incidente debe considerar "se como terminado."

Saludo a V.E. con mi más alta y distinguida consideración.

LEGACIÓN DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

Buenos Aires, Diciembre 6 de 1940.-

Archívese.-

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
6 DIC 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Personal
Política

Caja 12.

TELEGRAMA ORDINARIO Nº 34

OFICINA DE CLAVE
8 ENE. 1941
RELACIONES EXTERIORES

Belgrado, enero 8 de 1941.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores,

Buenos Aires.

Nº 2.- Acaba informarme Cónsul General que local Viceconsulado Susak sufrió daños motivados por caída su proximidad bomba explosiva lanzada por aviones noche 21 diciembre. Sigo informándome detalles remitiré V.E. por avión.

Vignes

ANOTADO

Es copia :

JEFE DE CLAVE

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION DE PERSONAL

LEGACIÓN
DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA
Nº 7

S/AMPLÍA TELEGRAMA Nº2.

Belgrado, Enero 8 de 1941.

Guerra 12.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
26 FEB. 1941
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Dde P y DAR.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E., ampliando mi telegrama Nº 2 de la fecha, para remitir algunas informaciones de la prensa yugoeslava relativas al bombardeo del puerto fronterizo de Susak, durante el cual sufrió daños el local del Vice Consulado Argentino instalado en la casa del Señor Marinović.-

Envío una traducción resumida de los artículos, transcribiendo literalmente el párrafo que se refiere a los daños producidos en el edificio donde se encuentra el Vice Consulado de la República.-

Acompaño igualmente la estimación que el Señor Vice Cónsul en Susak ha hecho de los daños sufridos en el local del Vice Consulado.-

Envío una nota al Ministerio de Relaciones Exteriores de Yugoeslavia, poniendo en su conocimiento los daños sufridos por el local del Vice Consulado en Susak y su monto.-

Saludo a V.E. con mi más alta y distinguida consideración.

ANOTADO

CON EL ANEXO
CONFORME

4 anexos

LEGACIÓN DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

Al Excmo. Señor Doctor Don Julio A. Roca,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.

BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LEGACIÓN
DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA

Anexo a la nota Nº 7 del 8.1.1941.
(copia)

(Copia de la reclamación presentada a la Comisión local, designada por las autoridades municipales de Susak, encargada de establecer los daños y perjuicios sufridos con motivo del bombardeo en la noche del 21-22 de diciembre de 1940.)

Traducción

Yo, abajo firmado, ciudadano argentino y Vice-Cónsul de la República Argentina en esta ciudad y que habitaba con mi familia en el 2do. piso del edificio del Ing. Marinović, en ocasión del bombardeo en la noche del 21-22 a las 1,30 horas, presento una lista de los daños y perjuicios que he sufrido:

Muebles en el comedor, estimados en Din. 30.000.- daños el 30%	din.	9.000
Muebles dormitorio, estimados en din. 15.000, daños el 30%	"	4.500
Tapices, cuadros, cortinas etc, estimados en din. 50.000, daños sufridos el 60%	"	30.000
Otra pieza combinada: muebles estimados en din. 10.000, daños el 30%	"	3.000
Cristalería, bujería, vasos etc, estimados en din. 20.000, daños el 70%	"	14.000
Gastos de hotel y mudanza a otra habitación	"	4.000
A causa del consiguiente susto sufrido, acompaño un certificado médico que establece el estado físico de mi esposa, Señora María Carić de Martinolich, en el que se constata el ataque sufrido a su sistema nervioso y que será necesaria una larga cura que puede durar largo tiempo, como asimismo que el suscrito (de 70 años de edad) ha sufrido un fuerte catarro y agravado el catarro bronquial de que padecía y cuya curación necesita gastos de medicinas y médico para los que considero que no bastará la suma aproximada de	"	50.000
total aproximado	Din.	114.500

Susak, diciembre 24 de 1940.

Fdo: A. Martinolich

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LEGACIÓN
DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA

Anexo a la nota N° 7 del 8.1.1941.
(Copia)

Traducción

Institución médica de la
Gobernación Croata en Zagreb

N.del Registro de certificados médicos:31/1940.

Lugar y fecha de la visita:Susak,23.XII.1940.

CERTIFICADO MEDICO

Nombres y apellidos:Antonio Martinolich
y María Carić de Martinolich

Lugar de residencia:Susak,Gajeva N.6,casa Marinović

Edad:70 y 54 años respectivamente.

Profesión:Vice-Cónsul de la Argentina y esposa del mismo.

Estado civil:casados.

Identidad:conozco personalmente a ambos.

Motivo del certificado médico: por asuntos privados.

Certifico por el presente que visitadas las personas arriba mencionadas,he constatado que a causa del bombardeo y destrozos en l casa,ocurridos en la noche del sábado al domingo 21-22.XII,la Señora ha recibido un fuerte choque en su sistema nervioso con alucinaciones e indicios de depresión;la misma dificilmente consigue orientarse,sufre alucinaciones y desvaría. Es necesaria una cura larga para que se restablezca de este fuerte ataque a sus nervios.

Este certificado se expide a petición del esposo,por asuntos privados.

El estado de salud del esposo,Vice-Cónsul de la Rep.Argentina,de 70 años de edad,a causa del frío y catarro consiguiente, ha empeorado mucho su catarro pulmonar crónico con bronquitis; por lo cual él también necesita un tiempo determinado para su restablecimiento.

Pegada e inutilizada la estampilla fiscal de din.20 por la expedición de este certificado.

Fdo:Domingo Kozulić-Médico.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LEGACIÓN
DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA

Anexo a la nota N° 7 del 8.1.1941.

(Copia)

Susak, enero 2 de 1941.

N.1.

Bombardeo aéreo sobre Susak
y consecuencias sufridas por
el suscrito.

Señor Cónsul General:

Tengo el honor de dirigirme a V.S. acompañándole en duplicado con las respectivas traducciones de la exposición hecha y presentada ante la Comisión designada por las autoridades municipales de esta ciudad, encargada de establecer los daños y perjuicios sufridos por el suscrito con motivo del bombardeo aéreo sobre Susak, perpetrado por aviones de nacionalidad hasta ahora desconocida, a la una y media de la noche del 21-22 de diciembre ppdo.

Mi habitación particular-con mi esposa e hija-estaba en el segundo piso del edificio del Ing. Marinović, al lado del cual, a solo dos o tres metros de distancia cayó una de las bombas más fuertes.

Imposible es explicar con palabras los efectos y consecuencias que la explosión produjo en una noche con 5 grados bajo 0 y "bora" (viento glacial de Norte): habla el certificado médico, que en copia adjunto.

La Comisión referida se trasladó al lugar del desastre después de dos días de la explosión sin presencia ni llamado del suscrito, estableciendo mis daños materiales sufridos en 10.000 din.

En mi carácter de ciudadano argentino y funcionario consular, remito a V.S. estos antecedentes por duplicado, para que, si lo cree justo, los quiera elevar a nuestra Legación en Belgrado, a fin de que ésta tenga a bien dar los pasos del caso para que por lo menos se me indemnicen de parte de quien corresponda, los daños y perjuicios sufridos.

Acompaño también un recorte fotográfico tomado por el diario de Zagreb "Novosti" del 24 de diciembre ppdo, donde se constatan las ruinas del edificio Marinović después de la explosión.

Agradeciendo desde ya lo que se haga en mi favor, me es grato saludar a V.S. con mi mayor consideración.

Fdo: A. Martinolich

Á S.S. el Señor Celso D. de Barrios
Cónsul General de la República en
Zagreb

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LEGACIÓN
DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA

Anexo a la nota Nº 7 del 8.1.1941.

(Traducción)

"JUTARNI LIST", diario de Zagreb, del 23 de Diciembre de 1940.

NOCHE TERRIBLE EN SUSAK

AVIONES DE NACIONALIDAD DESCONOCIDA ARROJAN BOMBAS SOBRE SUSAK

MOMENTOS DE PANICO - LOS DAÑOS ASCIENDEN A MILLONES

Comunicado oficial sobre el bombardeo:

El día 22 de Diciembre de 1940, a la 1,30 de la madrugada, un avión de nacionalidad desconocida arrojó sobre Susak dos bombas que hicieron explosión. Se han producido considerables daños materiales resultando heridas siete personas. Han comenzado las investigaciones.

Una de las dos bombas cayó en la calle Gayeva, entre el edificio del Instituto y el Ayuntamiento, produciendo la caída de un muro y haciendo un gran agujero en el piso. Pero sus efectos no pueden compararse con los producidos por la otra bomba, que cayó a 50 metros del edificio de cuatro pisos del ingeniero Señor Marinović, abriendo en el muro un agujero de 10 metros de diámetro. Los postes de cemento que separan esta casa del edificio de la empresa "Suflay" fueron derribados en una longitud de 15 metros. En todos los pisos de la casa del Señor Marinović se produjeron daños, y una de las esquinas fué derribada por completo. De las personas que habitaban en esta casa varias han resultado heridas. El almacén de Ana Svetić fué destruído. Los daños producidos se calculan en varios millones.

Nota:. Los recortes originales se envían por vía marítima.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Corresponde a la nota Nº 7 de enero 8 de 1941 de la Legación de la República en Belgrado.

Ministerio de
Relaciones Exteriores y Culto

D.P.

//nos Aires, Marzo 7 de 1941.

Agréguese copia al inventario del Viceconsulado en Susak y pase a los efectos que estime corresponder, a la División de Asuntos Políticos.

PABLO SANTOS MUÑOZ
SECRETARIO GENERAL

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
12 MAR 1941
DIVISION ARCHIVO GENERAL

Buenos Aires, Abril 18 de 1941.-

Archívese.-

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
18 ABR
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

POŠTARINA O GOTOVOM PLAĆENA

TREĆE IZDANJE

DANAŠNJI BROJ IMA 16 STRANA

JUTARNJI LIST

GODINA XXIX. BROJ 10.388. Zagreb, ponedjeljak 23. prosinca 1940. Cijena 1.50 dinara

STRAŠNA NOĆ NA SUŠAKU

AVIONI NEPOZNATE NARODNOSTI BACALI SU BOMBE NA SUŠAK

ČASOVI STRAVE I PANIKE. – ŠTETA IZNOSI MILIJUNE

NA SVU SREĆU U NOĆAŠNJOJ KATASTROFI NITKO NIJE STRADAO ŽIVOTOM; IMA SAMO SEDAM RANJENIH,

Poduzete su mjere za pomoć nastradalima u noćašnjoj nesreći

SAOPĆENJE KABINETA BANA O BOMBARDIRANJU SUŠAKA

Dana 22. prosinca 1940. u 1.30 sati evion, dosad nepoznate narodnosti bacio je na Sušak dvije bombe, koje su eksplodirale. Počinjena je stanovita materijalna šteta, a sedam je osoba lakše ranjeno. Istraga se vodi. (KABINET BANA).

SUŠAK, 22. XII. Noćas je Sušak doživio strašne časove. Kobnim slučajem ovaj naš pogranični grad osjetio je strahote rata. Iz aeroplana nepoznate narodnosti, pale su dvije bombe, i to upravo u središte grada. Sretnim su slučajem bombe pale na ulice i tako nije bilo ljudskih žrtava, a i štete, koje su milijunske, svakako su bile manje, nego bi bile u slučaju, da je koja bomba pogodila neku zgradu. Noć je bila vedra i za Primorje vrlo hladna. Susjedna Rijeka je potpuno zamračena, dok je Sušak kao obično u 11 sati u večer, takodjer u nekoliko ograničio rasvjetu, ali ipak svjetiljke, koje gore cijelu noć, više su nego dovoljne. da rasvijetle i centar i periferiju Sušaka. Tako na ovoj skrajnoj medji, Sušak se s pravom smatra zaštićenim od ratnih dogadjaja, jer je državna granica jasno omedena i u danu vidljiva iz najveće visine tokom Rječine, a noću električnim svjetiljkama. Usprkos toga, Sušak je bio neočekivano izložen napadaju iz zraka.

Mir i tišinu iznenada je u 12 45 prekinuo zvižduk sirena, koji je dolazio sa Rijeke. To je bio znak za uzbunu, koji je dala talijanska protuavijonska obrana riječkom gradjanstvu. Kako su na Rijeci uredjena skloništa, gradjani su izašli u velikom mnoštvu na ulice i potražili zaklone. Ovaj znak za uzbunu probudio je gradjanstvo Sušaka. Prema prvim glasovima

Uzbuna na Rijeci dana je zbog toga

što su se, kako se čini, britanski aeroplani bili pojavili nad Venecijom, pa se njihov daljnji let nije mogao predvidjeti : tako se nije mogla isključiti mogućnost, da će se oni pojaviti i nad Rijekom. Nakon 20 minuta poslije ove uzbune dan je na Rijeci znak sirenama, da je opasnost prošla.

Medjutim u 1.29 odjedanput se začula strašna detonacija. Kuće u Sušaku su se potresle u temeljima.

Cio Sušak je u tren oka bio na nogama. Zrak se prolamao od užasne gramljavine. Nebo je bljesnulo plamenom a zatim se iz centra Sušaka digao veliki oblak dima. Na sve strane su pucala stakla sa prozora i rušile se drvene konstrukcije u kućama, dok je željezo i kamenje letjelo na sve strane. Na ulicama se svijet počeo skupljati!

Žene su plakale

a muškarcima su zastale riječi. Vatrogasci već jure, telefoni zvone, sanitetska kola izlaze iz garaže, sve juri prema velikoj zgradi općine i gimnazije. U tom dijelu grada pale su dvije bombe, i to u isti trenutak, tako da je detonacija bila jedna. Oružnici na pograničnom mostu i rajonski stražari održavaju red i razjašnjuju prolaznicima tešku stvarnost. Mnogi gradjani, koji su se u času eksplozije zatekli na ulicama, daju prve informacije o strašnom dogadjaju. Tako su se mogli barem približno dobiti podatci o onome

što je predhodilo eksploziji

Aeroplan nepoznate narodnosti, koji je visoko letio tako da se po šumu njegovog motora dao ustanoviti pravac njegovog leta, došao je sa sjeverozapada od Kastva i preletjevši Rijeku i Sušak krenuo na jug prema Krku. Kamo je odatle poletio, teško je ustanoviti.

Neposredno nakon detonacije na Sušaku ponovno je sa Rijeke dan znak za uzbunu koji je trajao do oko 3 sata u jutro. Konačno u 3.30 dan je treći znak sa Rijeke za uzbunu koji je trajao sve do u zoru, tako da je zvižduk sirene tek u 5 sati u jutro objavio gradjanstvu Rijeke da je opasnost minula.

Za trajanja ove treće uzbune čuo se kako mnogi tvrde, ponovni šum avijonskih motora. Pravac leta ovog drugog aeroplana čini se da je bio oprečan od prvoga, i da je ovaj aeroplan letio više nad morem.

Neki uvjeravaju da je prvi aeroplan koji je bacio bombe na Sušak prem-



POGLED S MORA NA SUSAK

BRAĆA KNAUS
ILICA 15
Zlatnina, srebrnina i stolni pribor.



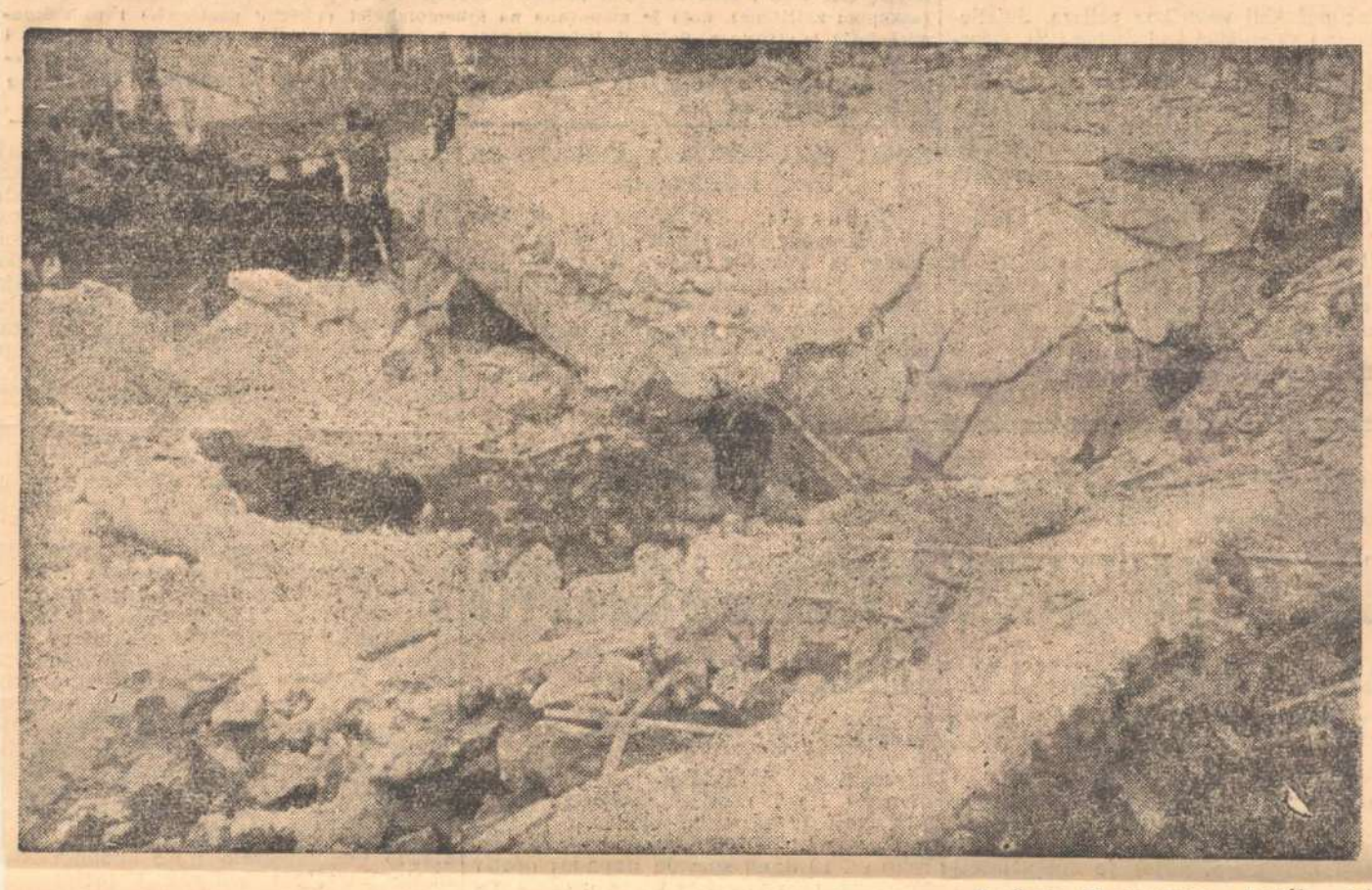
JEDAN SUSAČKI PEJZAŽ



GLAVNA ULICA SUSAKA

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto

Šteta od bomba u Sušaku





Slika gore: Publika u Sušaku gleda ostatke razaranja teške bombe, koja je probila armirano betonske i kamene slojeve.

Slika u sredini: Čišćenje gimnazijskih stuba gdje je nagomilano mnogo kamenja od srušenih ograda i zidova.

Slika dolje: U priličnoj udaljenosti od mjesta eksplozije polomljeni su svi okviri na prozorima i vratima, a kuća koja je bila najbliža temeljito je oštećena. Za par metara samo i cijela kuća bi bila razorena. — Čelični zastori na dućanima su se svinuli kao da su od papira.

Sušak, 23 prosinca. Poslije jučerašnjeg bombardiranja Sušaka, koje je došlo potpuno neočekivano, stišalo se uzbudjenje, koje je jučer vladalo. Gradjanstvo je ovu nesreću, koja je zadesila Sušak, primilo onako, kako se dočekuju elementarne nesreće i sada se očekuju rezultati komisija, koje vrše očevid.

Tokom noći, kada su bačene bombe gradjanstvo je bilo veoma uzbudjeno i uznemireno, a taj nemir pojačavala je činjenica, što su u susjednoj Rijeci bili davani signali za alarm. Na gradskim ulicama nije uopće zapažen bilo kakav naročiti promet gradjana. Ono malo gradjana, koji su se zatekli na ulici, komentirali su dogodjaje na razne načine, i svi su očekivali jutro, da se vidi kakovu su štetu počinile bombe izbačene iz aviona nepoznate narodnosti.

Službeni organi, vatrogasci, prva pomoć, civilna zaštita i ostali funkcionari izašli su odmah tokom noći na mjesto nesreće, gdje su pale bombe. Stanari velike stambene kuće ing. Marinovića i Mavre Bresslauera i stanari obližnjih triju manjih kuća, koje su bile osjetljivo oštećene, morali su izaći na ulicu, jer su im sva vrata i prozori bili formalno izbijeni iz okvira. Isto tako oštećen je dobrim dijelom i namještaj u stanovima, tako da su se kroz razvaljena vrata stanova vidjeli komadi razbijenog namještaja.

Kuće, koje se nalaze u neposrednoj blizini mjesta, gdje su eksplodirale bombe, ostale su razbijenih prozora i oštećenih krovova. Na svim kućama, koje se nalaze u širokom krugu od više stotina metara od mjesta eksplozije, razbijeno je na hiljade prozora i na stotine porodica ostalo je u stanovima s polupanim prozorima. Na zgradi gimnazije nema gotovo ni jednog čitavog prozora, a isto tako na Gradskoj vijećnici, sreskom načelstvu i mnogim drugim kućama.

Tokom jučerašnjeg dana odmah su pojedinci počeli da popravljaju vrata i prozore na kućama, jer je studen za naše krajeve dosta oštra. Temperatura po danu kreće se oko minus 5, a po noći još je hladnije. Najteže je svakako stradala kuća ing. Marinovića u kojoj se nalazi osam stanara. Jedna bomba, i to ona s jačim djelovanjem, pala je samo tri metra od istočne strane ove kuće i od eksplozije je čitava ta strana kuće jako oštećena. Bomba se zarila u betonsku ploču, koja se nalazi pred samom kućom i čini sastavni dio s gimnazijskim stubama. Drži se, da je ta bomba potkopala i temelje kuće. Šteta, koja je prouzrokovana samo na ovoj kući po mišljenju stručnjaka može iznositi i preko milijun dinara, a u koliko se ustanovi da su oštećeni temelji, šteta može biti i veća. Drži se, da će šteta ukupno iznositi više milijuna dinara, jer ima mnogo oštećenih. Da bi se točno ustanovilo kolika je šteta, Gradsko poglavarstvo uputilo je danas poziv svim gradjanima, koji su na bilo koji način oštećeni, da se odmah usmeno i pismeno jave Gradskom poglavarstvu u sobi 19.

Jučer je bilo javljeno da je ukupno ranjeno devet lica, i to osam lako, a samo jedna djevojka malo teže. Naknadno se javilo još nekoliko lica s manjim ogrebotinama.

U toku današnjega dana radile su dvije komisije na ustanovljivanju porijekla bombe i na ustanovljivanju počinjene štete. U prvoj komisiji koja ima da ustanovi porijeklo bombe radila su dva stručnjaka, koji su sinoć doputovali iz Zagreba u Sušak i to avijatički major Dobrisav Tešić i avijatički kapetan Miloš Glišić. Oni su pregledali mjesto, na kojem su pale bombe i od službenih faktora primili sve podatke. Ovim vojdijelovi bomba, kojih ima veoma mnogo. djelovi bomba, kojih ima veoma mnogo. Kako je već javljeno na pojedinim dijelovima bomba nalaze se razna slova i brojke. Stručnjaci s.. posjetili i gradskog načelnika, a jutros su završili svoj rad i danas poslije podne u 15.35 sati otputovali su u Zagreb.

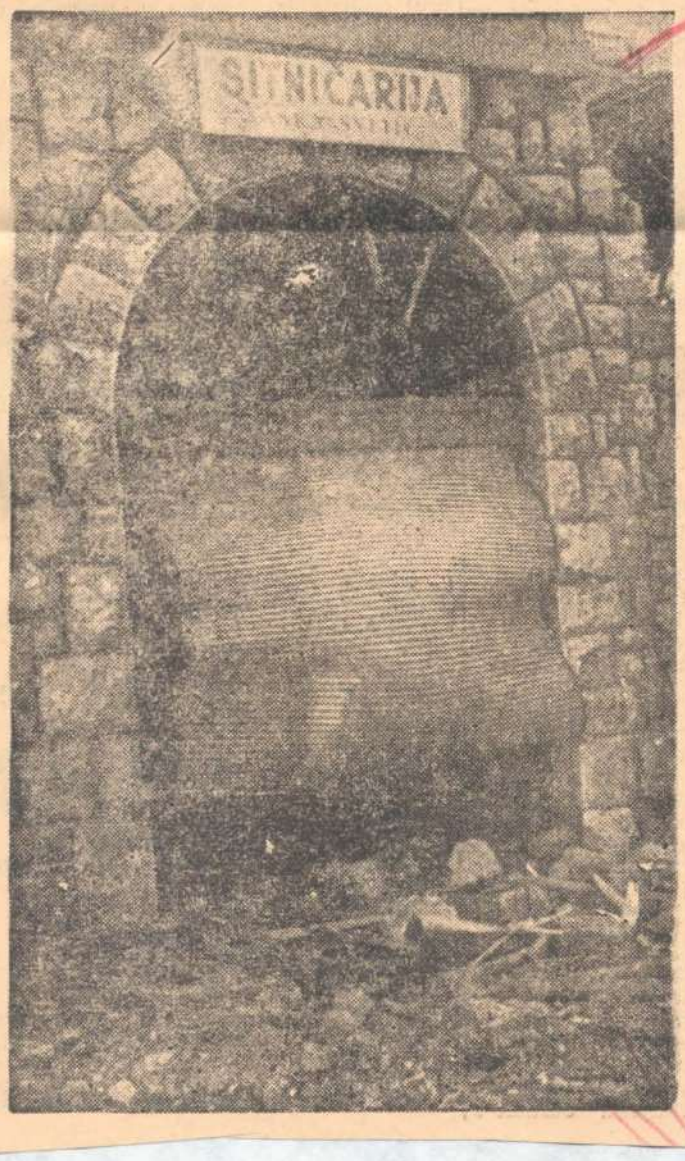
Druga komisija radi na ustanovljivanju štete i donošenju potrebnih mjera za davanje pomoći najpotrebnijim oštećenim licima. Ova komisija formirana je po odluci Gradskog načelnika i u njoj se nalaze gradski financijalni savjetnik Justin Cucullć, gradski ing Prikril s dva arhitekta, gradiitelj ing. Emili, trgovac pokućstva Erazmo Šegota, i od strane suda sudac Okružnog suda dr. Rošić Tokom jutra ova komisija razgledavala je sve stanove, koji su oštećeni i prikupila sve potrebne podatke.

U vezi s prekjučerašnjim bombardiranjem Sušaka gradski načelnik Šarinić objavio je danas upute gradjanstvu u kojima se kaže:

»S obzirom na to, što je grad Sušak doživio prošle noći napadaj iz zraka i jer prijeti opasnost, da bi se ovakvi napadaji mogli opetovati, prilike nam nalažu, da poduzmemo potrebne preventivne mjere u obranu naših života i imovine. S tim u vezi poziva se gradjanstvo Sušaka da se strogo pridržava »Uputstva obrane od napadaja iz zraka« proglašenih po mjesnom odboru za pasivnu obranu grada Sušaka od napadaja iz zraka.

Osobito se upozorava gradjanstvo, da u slučaju ponovnog napadaja iz zraka smjesta utrne sve vatre na ognjištima i pećima u svojim stanovima i da zatvori plin kod plinomjera. Osim toga poziva se gradjanstvo da u roku od 24 sata u svojim stanovima i radnjama sva stakla, prozora i vratiju obliepi izvana i iznutra sa čvrstim papirnim trakama širine 3 centimetra i to unakrst od ugla na ugao, da se na taj način spriječi odletanje krhotina stakla. U nenastanjenim prostorijama imaju to učiniti sami kućevlasnici. U slučaju napadaja neka gradjanstvo ne izlazi na ulicu i trgove, jer je tu izvrgnuto većoj opasnosti. Gradsko će redarstvo nadzirat da li je svim odredbama udovoljeno, kao i to, da svaka kuća ima na vidljivom mjestu izvještena ta uputstva.«

Gradski načelnik, koji je i tokom kritične noći odmah došao na mjesto nesreće naložio je gradskim vatrogascima i stolarima, da pomognu postradalom gradjanstvu kod popravljanja vrata i prozora. Za prvi početak dijele se i manje pomoći najsiromašnijim osobama. Kasnije kada se ustanovi potpuna visina štete, i kada se ustanovi u kojoj su mjeri pojedini gradjani oštećeni i kakvo im je financijalno stanje, onda će prema izjavi gradonačelnika biti sazvana posebna sjednica gradskog zastupstva na kojoj će se raspravljati o daljnjim koracima i davanju pomoći oštećenima.





DO SADA DVA MILIJUNA RATNIH ZAROBLJENIKA

Ženeva, 23 prosinca. (Stefani) Medjunarodni Crveni križ izdao je saopćenje u kome se kaže, da u ovome ratu ima više od dva milijuna ratnih zarobljenika i na desetine hiljada interniranih, pa je djelatnost Crvenog križa bila ogromna

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol.-

Guerra 12.

OFICINA DE CLAVE
15 FEB. 1941
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO N° 111.-

Belgrado, Febrero 14-15 de 1941.-

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores.
BUENOS AIRES/-

N° 4.- Corre con insistencia el rumor de que este país recibirá en plazo corto últimatum alemán pidiendo pasaje de tropas en dirección sud y que él provocará la guerra en esta parte de los Balcanes. Mi opinión es que Alemania tratará de mantener la paz aquí para que Yugoeslavia siga como hasta ahora trabajando con el máximo de rendimiento y posibilidad exportación de productos de vital importancia para Alemania. Sólo ante el caso de necesidad de orden militar pedirá pasaje de tropas y en este caso creo ese pedido sería acordado por Yugoeslavia.

Vignes.-

ANOTADO

Es traducción:-
C. O. Martínez

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 12.

MESA DE ENTRADAS Y [illegible]
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Legación
de la
República Argentina

Nº 32

S/TRAFICO DE MATERIAL
DE GUERRA.

Belgrado, Febrero 14 de 1941.

29 ABR. 1941
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. poniendo en su conocimiento, a título informativo, que el Gobierno de Yugoeslavia ha publicado un decreto relativo a la exportación, importación y tránsito de material de guerra.-

Dicho decreto contiene una lista en la que se enumeran las mercaderías que se considerarán como material de guerra. La exportación, importación y tránsito por el territorio del Reino de estas mercaderías no podrán efectuarse sin autorización especial del Ministerio de Guerra y Marina de Yugoeslavia.-

Saludo a V.E. con mi más alta y distinguida consideración.

ANOTADO

LEGACION DE LA REPUBLICA ARGENTINA

Al Excmo. Señor Doctor Don Guillermo Rothe,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.
BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

-------nos Aires, Mayo 9 de 1941.-

Archívese.-

MINIST. DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
30 MAY 1941
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

EMBAJADA
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

, en Berlìn, Marzo 10 de 1941

12.

25 JUL. 1941
EXPEDICIONES
CULTO

No. 321

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. a objeto de llevar a su conocimiento el comentario que la "Correspondencia Polìtica y Diplomàtica", òrgano màs que oficioso de este Ministerio de Negocios Extranjeros dedica a la pretendida gestiòn diplomàtica del Presidente Roosevelt ante el gobierno jugoeslavo. Lo acompaño en la ediciòn francesa.

Saludo a V.E. con mi màs alta y distinguida consideraciòn. Ricardo Olivera

ANOTADO

Buenos Aires, Julio 29 de 1941.-
Archívese.-

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
29 JUL 1941
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

CON EL ANEXO
CONFORME

A S.E. el Senor Doctor Guillermo Rothe,
Ministro de Justicia e Instrucciòn Pùblica e
interino de Relaciones Exteriores y Culto,
Buenos Aires.

M.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

DIVISION ASUNTOS POLITICOS

EMBAJADA
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

23 JUL. 1941
EXTERIORES Y CULTO

,en Berlìn, Marzo 11 de 1941

No.330

12

Señor Ministro:

Toda la prensa alemana reproduce y comenta un artìculo del diario Magyarsag, de Budapest, sobre un pretendido ofrecimiento de garantìas que Estados Unidos habrìa hecho a Yugoeslavia.

El autorizado òrgano berlinès Deutsche Allgemeine Zeitung dice que "la actitud de Roosevelt, aùn "cuando no tiene nada de sensacional, ha demostrado con "claridad a este y al otro lado del Atlàntico y aùn del Pa- "cìfico, la voluntad que lo anima de inmiscuirse en los asun- "tos de Europa". Despuès de citar algunos documentos interesantes relativos a las actividades desplegadas por la diplomàcia americana en 1939, afirma que "desde entonces "el Presidente trabaja para facilitar el conflicto". Para documentarlo enumera los informes de los embajadores en Varsovia y otras capitales europeas.

ANCHADO

Con el mismo propòsito el conocido crìtico militar, General Paul Hasse, publica un artìculo en el Westdeutscher Beobachter en el que trata de explicar las razones que mueven a Roosevelt, aùn cuando en Estados Unidos, nadie, incluso él mismo, abriga ilusiòn sobre la capacidad de resistencia de Gran Bretaña. "La tentativa "de salvataje que el pueblo americano ha sido condenado a "realizar - escribe el general - se debe a las siguientes "razones: 1) Proporcionando material bèlico a Inglaterra,

la

A S.E. el Señor Doctor Guillermo Rothe,
Ministro de Justicia e Instrucciòn Pùblica e
interino de Relaciones Exteriores y Culto,
Buenos Aires

M.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

"la indùstria realiza enormes ganancias y por ende Roose-
"velt se capta las simpatìas de los industriales y de los
"trabajadores, reabsorviendo a éstos en el proceso produc-
"tivo. 2) Aprovechar una excelente ocasiòn para deshacerse
"del material de guerra anticuado, - aeroplanos, cazator-
"pederos, cañones antitanques, etc. 3) Aprovechar tambièn
"la ocasiòn para conquistar las posiciones econòmicas y
"financieras que Gran Bretaña posee en el Hemisferio
"Occidental".

"El Gobierno de Lòndres - agrega - se
"viò en la necesidad de ceder importantes bases navales y
"aéreas en cambio de cincuenta contratorpederos viejos.
"Esta singular transacciòn no fuè seguramente la primera
"ni serà la ùltima". El articulista concluye diciendo "la
"buena parte en que entra la ambiciòn personal, por amor
"de la cual se reconsidera radicalmente a la doctrina,
"Monroe, de modo de extender los confines del hemisferio
"occidental hàcia Oriente, en el corazòn de Europa, y en
"Occidente en el espacio vital japonès. Amèrica procura
"sacar el mayor beneficio posible a expensas tanto de
"Inglaterra como de las potencias del Eje".

El General Hasse piensa que Estados Unidos necesitarà muchos años antes de contar con un ejèrcito capaz de realizar "los objetivos imperialistas
"de la Casa Blanca" y que "Inglaterra sucumbirà mucho
"antes de lo que se cree en Norteamérica".

Saludo a V.E. con mi màs alta y distinguida consideraciòn. Ricardo Olivera

Buenos Aires, Julio 29 de 1941.-

Archívese.-

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
29 JUL 1941
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

No 54 Berlin , le 8 Mars 1941

Correspondance politique et diplomatique.
o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o

L'intérêt que le président des Etats-Unis de l'Amérique du Nord manifeste à l'égard des affaires européennes , est de nouveau extrêmement vif ces derniers temps. Outre les représentations diplomatiques régulières , M. Roosevelt a expédié de nombreux émissaires , chargés de lui donner des rapports sur les choses d'Europe , mais aussi d'y accomplir certaines missions.

Sur le caractère des ordres que le président a l'habitude de donner à ses envoyés réguliers et irréguliers , le rapport d'un journal hongrois fournit des renseignements précis, surtout en ce qui concerne les tentatives que le président a entreprises pour influencer des hommes d'Etat yougoslaves . Il en résulte que le président Roosevelt ne considère pas la proposition du lend and lease comme un instrument de défense de l'hémisphère occidental par l'avant-poste britannique , comme il l'a toujours souligné vis-à-vis de son peuple . Au contraire , cette proposition doit servir à mobiliser les peuples européens contre un nouvel ordre qui , né dans leur propre sein , ne s'étend qu'au vieux monde et qui a pour but de mener les peuples de l'Europe à la prospérité et à l'autonomie , en excluant les influences étrangères à l'espace européen .

Archivo Histórico Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

L'action que M. Roosevelt a entreprise en Yougoslavie , sans pouvoir cette fois-ci se retrancher derrière des " initiatives privées " de fonctionnaires ou d'agents trop zélés , est en opposition flagrante non seulement aux déclarations avec lesquelles il a motivé lui-même sa proposition gouvernementale , mais aussi aux principes qui , il y a un siècle , ont été établis par les Etats-Unis et que l'hémisphère occidental revendique pour lui-même . Les instances compétentes allemandes n'ont jamais cessé de déclarer que l'Allemagne est disposée à reconnaître la doctrine Monroe, mais bien entendu à la condition que les nations de l'hémisphère occidental observeraient la même attitude à l'égard de l'Europe. Car celui qui est prêt à observer, à l'égard de tiers , ces principes , est seul en droit de proclamer la sainteté de principes et d'exiger qu'ils soient respectés .

Il sera intéressant pour le peuple américain d'apprendre quelle est l'interprétation, que, à son insu, les auteurs compétents donnent en réalité à la proposition de loi du lend and lease et quel est le but qu'ils poursuivent . Loin de devoir garantir la protection et la sécurité de l'hémisphère occidental , cette loi semble avoir pour mission d'empêcher les peuples de continents étrangers de vivre selon leur désir et d'agir selon leurs besoins. Ces milieux ont évidemment l'intention bien déterminée d'imposer, par la force , leurs conceptions à des territoires qui leur sont étrangers .

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

12.

EMBAJADA
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

,en Berlín, Marzo 11 de 1941

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
7 ABR. 1941
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

No. 331

Señor Ministro:

La prensa de este país recoje y comenta una noticia según la cual, en Washington y en Belgrado se habría tratado, el 10 y 14 de febrero, un ofrecimiento de garantía del gobierno americano, a Yugoeslavia, tendiente a fortificar su resistencia a las influencias alemanas. La información ha sido publicada por un cotidiano de Budapest.

Sin aguardar la confirmación de noticia tan grave como poco verosímil, los periódicos del Eje se han apoderado de ella, proclamando con indignación que gestión semejante constituye un "manifiesto atentado a los principios "de la doctrina Monroe, que consiste en la recíproca aplicación "de la no intromisión en zonas extrañas, pués las reiteradas "iniciativas diplomáticas en un Estado europeo con el intento "de contribuír a la adopción de resoluciones que puedan influ-"ír en cualquier sentido en la guerra actual, presupone una in-"tromisión de hecho." Agregan "que la acción del Presidente "Roosevelt contradice las promesas hechas a sus electores de "que América permanecería extraña al actual conflicto armado".

A este propósito se recuerda la actuación de los embajadores de Estados Unidos en París, Lóndres y Varsovia, con anterioridad a la guerra, pretendiendo que intervinieron más o menos activamente para impedir una solución pacífica. Según esta prensa, en Berlín se creyó entonces que esos diplomáticos desarrollaban una política personal, pero ahora habría podido comprobarse que obraron en pleno acuerdo con su Presidente y por su encargo.

Saludo a V.E. con mi más alta y distinguida consideración. Ricardo Olivera

A S.E. el Señor Doctor Guillermo Rothe,
Ministro de Justicia e Instrucción Pública e
interino de Relaciones Exteriores y Culto,
Buenos Aires.

M.

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

EMBAJADA
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

No. 321

Señor Ministro:

En Berlín, Marzo 11 de 1941.

Archívese.-

Las prensas de este país recoje y comenta una noticia según la cual, en Washington y en Belgrado se habría tratado, el 10 y 14 de febrero, un ofrecimiento de rasmtía del gobierno americano a Yugoeslavia, tendiente a fortificar su resistencia a las influencias alemanas. La información ha sido publicada por un cotidiano de Budapest.

Sin aguardar la confirmación de noticia tan grave como poco verosímil, los periódicos del Eje se han apoderado de ella, proclamando con indignación que gestión semejante constituye un "manifiesto atentado a los principios "de la doctrina Monroe, que consiste en la recíproca aplicación "de la no intromisión en zonas extrañas, pues las reiteradas "iniciativas diplomáticas en un Estado europeo con el intento "de contribuir a la adopción de resoluciones que puedan influ"ir en cualquier sentido en la guerra actual, presuponen una in"tromisión de hecho." Agregan "que la acción del Presidente "Roosevelt contradice las promesas hechas a sus electores de "que América permanecería extraña al actual conflicto armado".

A este propósito se recuerda la actuación de los embajadores de Estados Unidos en París, Londres y Varsovia, con anterioridad a la guerra, pretendiendo que intervinieron más o menos activamente para impedir una solución política. Según esta prensa, en Berlín se creyó entonces que esos diplomáticos desarrollaban una política personal, pero ahora habría podido comprobarse que obraron en pleno acuerdo con su Presidente y por su encargo.

Saludo a V.E. con mi más alta y distinguida consideración.

A S.E. el Señor Doctor Guillermo Rothe,
Ministro de Justicia e Instrucción Pública e
interino de Relaciones Exteriores y Culto,
B u e n o s A i r e s.

M.

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Política

OFICINA DE CLAVE
☆ 13 MAR. 1941 ☆
RELACIONES EXTERIORES

Guerra 12.2leg y 30a.

TELEGRAMA CIFRADO Nº 190

Belgrado, marzo 13/13 de 1941

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores

Buenos Aires

Nº 5.- Con la ocupación de Bulgaria la presión alemana para que Yugoeslavia adhiera Pacto Tripartito se ha hecho muy fuerte y el ambiente en los círculos del Gobierno y en la población es de nerviosidad extrema. Es posible que Yugoeslavia consiga eludir la adhesión al Pacto Tripartito. Pero tal vez subscribirá tratado de amistad con Alemania que defina aún más su política pro Alemania pero que evitaría las cláusulas de orden militar que tiene el Pacto Tripartito. Si Alemania atacase a Grecia, Yugoeslavia permanecería neutral aún en el caso de una intervención turca a favor de los griegos.

Vignes

ANOTADO

Es traducción.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol.-

Buenos 12-260 y 264.

OFICINA DE CLAVE
☆ 22 MAR. 1941 ☆
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO N° 218.-

Belgrado, Marzo 21-21 de 1941.-

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores.
BUENOS AIRES.-

N° 6.- Me refiero mi telegrama 5. Se me informa de buena fuente lo siguiente: Ayer el Ministro de Alemania en ésta presentó al Ministro de Relaciones Exteriores de Yugoeslavia las condiciones que Alemania consideraba definitivas e indispensables para las buenas relaciones con Yugoeslavia. El Consejo de la Corona se reunió anoche y resolvió lo siguiente: Primero.- Yugoeslavia adherirá al Pacto Tripartito, evitando las cláusulas de orden militar.

Segundo.- No habrá a través de Yugoeslavia pasaje de tropas alemanas.

Tercero.- Se permitirá en cambio el pasaje de trenes con heridos y con material de guerra. Estos trenes serán sellados en la frontera y Yugoeslavia no tendrá derecho a ningún control sobre éllos. Yugoeslavia se compromete a prohibir toda,propaganda en contra de las potencias del Eje. En un protocolo adicional alemán, se reconocerá la necesidad para Yugoeslavia de poseer una salida al Mar Egeo y se comprometerá, al terminar la guerra, de dar satisfacción a esa necesidad.

La firma deberá realizarse antes del 26 de Marzo. Se cree se firmará en Viena.

Vignes.-

ANOTADO

Es traducción:-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 12.

LEGACIÓN
DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA

Nº 58

S/REMITE TRADUCCION
DE UN ARTICULO.

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
14 ABR. 1941
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

Belgrado, Marzo 25 de 1941.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir adjunto la traducción del editorial del diario "POLITIKA" de la fecha, firmado por el Doctor M. Spalajkovich, pero inspirado sin duda alguna por los círculos del gobierno.-

Saludo a V.E. con mi más alta y distinguida consideración.

ANOTADO

LEGACIÓN DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

Al Excmo.Señor Doctor Don GuillermoRothe,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.
BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LEGACIÓN
DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA
Nº 58
S/REMITE TRADUCCION
DE UN ARTICULO.

-------nos Aires, Abril 18 de 1941.-

Archívese.-

DIVISION ASUNTOS POLITICOS

COATOMA

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Anexo a la nota Nº 58 del 25.3.1941.

Diario "POLITIKA" del 25 de Marzo de 1941.

LA GUERRA Y YUGOESLAVIA

Toda la política exterior de Yugoeslavia hasta el presente puede explicarse con un solo hecho, íntimamente ligado a la psicología de la nación yugoeslava. Este hecho consiste en las ideas claras y definidas de los serbios, croatas y eslovenos sobre la guerra en general y sobre la evidente necesidad de paz, no sólo para Yugoeslavia y los Balcanes, sino para todos los Estados europeos. La última guerra mundial sirve a Yugoeslavia de fuente continua de enseñanzas preciosas. Hoy están en peligro la humanidad y la civilización, y por ello es deber de todos señalar clara y abiertamente este peligro.

El mantenimiento de la paz es la única aspiración de Yugoeslavia. Sus vecinos próximos o lejanos pueden tener otras aspiraciones, pero Yugoeslavia no puede mirarse en ellos ni vacilar a causa de la actitud que ellos tomen. Yugoeslavia no es responsable de la guerra actual ni desea contribuir en lo más mínimo a la extensión y prolongación de esta guerra. Todas las orientaciones de su política exterior, todos sus esfuerzos, están dirigidos a un solo objetivo: contribuir en la medida de sus fuerzas a que la guerra se aleje cuanto antes de los Balcanes. Yugoeslavia desde el principio mismo de la guerra tomó decididamente una actitud de neutralidad con relación a ambos beligerantes.

Corrientemente se define la política como el arte de elegir, entre dos males, el menor. Gracias a su actitud de neutralidad, Yugoeslavia no tuvo que elegir en absoluto. Sin embargo, con la marcha de la guerra, cada vez se veía con más claridad que tal solución ideal no podría mantenerse hasta el fin. Ambos bandos beligerantes actuaban enérgicamente, cada uno para sí, y en las relaciones con otros pueblos se definían exclusivamente de acuerdo con sus necesidades de guerra. Es sabido lo que les ha sucedido durante este proceso a ciertos vecinos nuestros. Nos son menos conocidas las alternativas ante las que se encontraron. Esto es, por lo demás, una cosa que nos importa menos. Lo más importante para nosotros es el dilema -si es que se puede hablar de dilema- ante el que nos encontramos ahora. Uno de los beligerantes desea que Yugoeslavia tome participación activa en la guerra. El otro beligerante no quiere nada semejante, pero desea que Yugoeslavia se adhiera al pacto tripartito y reafirme de esta manera sus intenciones pacíficas hacia las potencias del Eje. Es interesante, aunque muy comprensible para todo aquél que conozca el alma de nuestro pueblo, que lo segundo le pareció a nuestro público mucho más duro que lo primero. En cuanto se supo de lo que se trataba, se oyeron gritos melodramáticos: la adhesión al pacto tripartito significa nuestra humillación ante uno de los bandos beligeran

Archivo Histórico Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

tes y dejar pasar sus tropas por nuestro territorio. Si ello es así, pensé, entonces no puede hablarse de elección entre dos males, sino sólo de escoger entre la esclavitud y la muerte heróica, y en este caso ya se sabe cuál sería la decisión que mejor correspondiese a las tradiciones de nuestro pueblo.

Mi temor desapareció en el momento en que supe con certeza que Alemania nunca nos había presentado la exigencia del paso de su ejército por nuestro país y que nuestra adhesión al pacto tripartito no se condicionaba con nada que, en lo más mínimo, ya en teoría o en la práctica, dañase a la integridad de nuestro territorio nacional, nuestra independencia y nuestra dignidad nacional. Con otras palabras, Alemania nos dejaba elegir entre la forma y el fondo. Para los dialécticos puede ser de interés la cuestión de si la forma es más importante que el fondo, o viceversa. Tal cuestión tiene su lugar en la filosofía y no en la política. Ella no existe para los hombres de Estado, especialmente en las circunstancias actuales. Por qué Alemania da tanta importancia a la parte formal no es difícil de explicar psicológicamente. El recuerdo del frente de Salónica de la guerra pasada no ha desaparecido. Los acontecimientos guerreros actuales en esa parte de la península balcánica sólo han refrescado este recuerdo. Evidentemente, hay una diferencia que debe destacarse. Los hechos principales no son los mismos ahora que antes. En la guerra pasada Francia fué la clave del frente de Salónica, y a Serbia le había sido impuesta la guerra con anterioridad. Francia se encuentra hoy fuera del conflicto y a Yugoeslavia, no sólo sus intereses más vitales sino las consideraciones generales humanas le indican hacer todo lo que de ella dependa para que la paz vuelva a los Balcanes.

Mucho más importante que la cuestión del pacto tripartito es la cuestión de la misma guerra. Consideramos un deber destacar en este lugar, y en relación con ello, nuestro pensamiento. La guerra es quizás el problema principal, si no el único, de la civilización humana. Y este problema parece ser insoluble. De la última guerra mundial se pensó que constituiría el fin de las guerras europeas. Los optimistas de Ginebra se entregaron a la ilusión de la creación de un nuevo orden en la vida internacional. El vencedor no renunció a los derechos que sancionó con su victoria, y el vencido no se conformó con el dictado que le impuso la voluntad del vencedor. Esta fué siempre la regla y se aplica a todas las guerras pasadas y futuras. Por ello el problema de la guerra es insoluble. Y no se resolverá mientras se continúe pensando que hay que resolverlo después de la victoria y no antes. Lo mismo sucederá con la guerra actual, si ella termina con la victoria de una o de la otra parte. En tal caso, también después de esta segunda guerra mundial se hablará del dictado del vencedor lo mismo que se habló después de la primera.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pero todo hace suponer que el resultado de la guerra actual podrá ser sólo la destrucción recíproca de los bienes, riquezas y fundamentos culturales de las grandes naciones europeas que están al frente de la civilización. Y en esto reside la trágica paradoja del intelecto humano. Pero la tragedia puede ser más terrible y fatal de lo que se piensa. La primera fase de la guerra aún no ha terminado, la guerra se hace todavía entre pueblos del continente europeo. La segunda fase comprenderá la guerra entre los continentes. y también en esta fase la guerra continuará teniendo un carácter de destrucción. Y lógicamente sería justificado que la guerra actual lleve a la definitiva solución del problema de la guerra. En todo caso, se presenta esta alternativa: o en esta guerra la misma guerra será vencida, o se enterrará la civilización. El destino de la humanidad depende sólo de la decisión de los más importantes pueblos cultos.

Fdo: Dr. M. Spalajkovich

Es copia



Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Política

OFICINA DE CLAVE
☆ 28 MAR. 1941 ☆

Yugoslavia 1/11.-
Caja 12-260 y 301.

TELEGRAMA CIFRADO Nº 233.

Belgrado, 27/28 de marzo de 1941.

A S. E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores.

Buenos Aires.

Nº 8.- En este instante se restablece la comunicación telegráfica. El gobierno ha sido depuesto por golpe de estado militar, asumiendo el gobierno el General Simovich y proclamándose Rey Pedro II.-

Vignes.

ANOTADO

Es copia
E. O. Martínez
JEFE DE CLAVE

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Yugoslavia 1/21 Guerra
12.240 y 30 h.

Política

OFICINA DE CLAVE
☆ 31 MAR. 1941 ☆
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO Nº 243

Belgrado, marzo 31/31 de 1941

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores
Buenos Aires

Nº 9.- La situación es confusa y grave. El éxito del golpe de estado netamente anti-alemán acaecido dos días después de la firma del pacto tripartito ha sido un golpe fuerte para el prestigio alemán. El gobierno ha declarado que el golpe de estado no afecta en nada la política internacional de este país y que las manifestaciones populares anti-alemanas fueron obra de exaltados y que han sido severamente reprimidas. Esto último es cierto. Se afirma que el pacto será ratificado pero solamente en lá parte que se ha hecho pública y que en cambio las cláusulas secretas serán rechazadas. Esto es imposible por el momento confirmar. Se ignora si Alemania exigirá o no la ratificación de todo lo firmado en Viena y de esta exigencia depende la paz o la guerra. Mi opinión es que este país no ha estado nunca como en este momento tan cerca de la guerra. Es posible sin embargo que se pueda llegar a un arreglo, porque: Primero. Los militares que gobiernan actualmente saben que sus fuerzas no están en condiciones de poder afrontar una lucha contra Alemania. Segundo. Porque en caso de guerra contra Alemania no habrá unidad entre servios y croatas. Tercero. Porque Alemania sigue con el firme deseo de no extender la guerra a los Balcanes. Los súbditos alemanes e italianos abandonan Belgrado. La opinión pública está exaltada pero hay orden.

Vignes

Es traducción.-
E. D. Martínez

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol.-

Guerra 12 y 30 h.
Yugoeslavia 1/41.

OFICINA DE CLAVE
★ 31 MAR. 1941 ★
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO N° 245.-

Belgrado, Marzo 31-31 de 1941.-

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores.
BUENOS AIRES.-

N° 10.- La situación en las últimas horas se ha hecho muy grave. En los círculos bien informados se da la guerra como inevitable en pocos días. La división servio-croata se ha hecho tan aguda que se descuenta que en caso de guerra con Alemania los crotas formarán inmediatamente un gobierno propio. No ha habido aún ultimátum alemán pero se espera de un momento a otro con condiciones muy severas.

Vignes.-

Es traducción:-

JEFE DE CLAVE

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol.-

Segretaria 1/41 Guerra
12-260 y 304

OFICINA DE CLAVE
1 ABR 1941
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO N° 247.-

Belgrado, Marzo 31 - Abril 1° de 1941.-

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores.
BUENOS AIRES.-

N° 11.- Se me informa que el desarrollo de la situación depende mucho de la inteligencia de los croatas sobre el Gobierno. Los croatas se han declarado partidarios de mantener la paz y cumplir lo firmado con Alemania. Si los servios aceptan esto considérase posible aún evitar la guerra. En caso de guerra la situación en esta ciudad será muy grave. No existen abrigos contra bombardeos ni organización de servicios de defensa pasiva de ninguna especie y cada uno quedará librado a sus propios medios. Todas las señoras y niños de las Legaciones de Alemania e Italia partieron.

Vignes.-

Es traducción:-

JEFE DE CLAVE

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol.-

Yugoslavia 1/41.
Guerra 12 y Sob.

OFICINA DE CLAVE
1 ABR 1941
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO N° 249.-

Belgrado, Abril 1° de 1941.-

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores.
BUENOS AIRES.-

N° 12.- Anoche a última hora partió para Berlín el Ministro de Alemania llamado por su Gobierno. Antes de partir me manifestó que la situación es muy grave pero no sin esperanza.

Vignes.-

Es traducción:-

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol.-

Guerra 12- 260 y 301.

OFICINA DE CLAVE
★ 2 ABR. 1941 ★
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO N° 257.-

Belgrado, Abril 2-2 de 1941.-

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores.
BUENOS AIRES.-

ANOTADO

N° 16.- El Ministro de Relaciones Exteriores me ha informado: Primero.- Que Yugoeslavia ha comunicado al Gobierno de Alemania que el actual Gobierno de Yugoeslavia está decidido a cumplir todo lo firmado por los anteriores gobiernos especialmente el Pacto Tripartito y que sólo hará reservas sobre aquello que atentara al honor y a los intereses nacionales yugoeslavos.

Segundo.- Que el Gobierno de Alemania no ha acusado recibo de esa nota.

Tercero.- Que en el caso de que el Gobierno de Alemania exigiese la desmovilización del ejército esa exigencia no será aceptada.

Cuarto.- Que es posible que Italia trate de influir sobre Berlín para evitar la guerra.

Quinto.- Que el problema servio-croata está solucionado y que los croatas lucharán unidos con los servios. Que el jefe croata vendrá mañana a Belgrado. Encontré al Ministro de Relaciones Exteriores muy pesimista y con pocas esperanzas de evitar la guerra.

Vignes.-

Es traducción:-

JEFE DE CLAVE

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDIENTES
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

12

EMBAJADA
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

,en Berlìn, Abril 4 de 1941

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDIENTES
25 JUL. 1941
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

No.431

Señor Ministro:

Los cìrculos polìticos de Berlìn continùan esperando una declaraciòn oficial de Belgrado sobre la orientaciòn del nuevo Gobierno yugoeslavo en materia de polìtica exterior teniendose la impresiòn de que èste despliega una gran actividad de caràcter militar. A este respecto se presta gran atenciòn al hecho de que el Rey Pedro ha decretado para el 1º de abril la movilizaciòn del Ejèrcito yugoeslavo, lo que viene a agravar la situaciòn actual entre Berlìn y Belgrado.

ANOTADO

Aùnque los diarios alemanes guardan absoluta reserva sobre el problema de la crisis, omitiendo todo comentario, examinan sin embargo los problemas yugoeslavos comparàndolos con los de la antigua Checoslovaquia, considerando que como Estado es el menos consolidado de Europa a causa de la diversidad de su poblaciòn que priva al Estado de homogeneidad y le coloca en estado de crisis permanente. Hàcese notar que Alemania, dentro de sus esfuerzos para la estabilizaciòn del Sudeste, no ha omitido nada para la consolidaciòn interna de Yugoeslavia y que esos esfuerzos han sido infructuosos, vièndose en esta falta de consolidaciòn un factor decisivo en la confusiòn politico-exterior en que ha incurrido Yugoeslavia por el reciente golpe de Estado y su manifiesta resoluciòn de no ratificar su adhesiòn al pacto tripartito.

Saludo a V.E. con mi màs alta y distinguida consideraciòn. Ricardo Olivera

Minuta del Canciller Le Bellot.

A S.E. el Senor Doctor Guillermo Rothe, Ministro de Justicia e Instrucciòn Pùblica e interino de Relaciones Exteriores y Culto,

B U E N O S A I R E S .

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

--------nos Aires, Julio 29 de 1941.-

Archívese.-

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
29 JUL 1941
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

12.

E M B A J A D A
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA.

Berlín, Abril 5 de 1941.

No. 438.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
17 ABR. 1941
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

ANOTADO

CON EL ANEXO
CONFORME

Señor Ministro:

Los acontecimientos de Yugoeslavia, del 27 de Marzo ppdo:, no han sido comentados editorialmente por los periódicos alemanes. Solo el diario oficioso "Dienst aus Deutschland" escribe diariamente sobre los sucesos y sus consecuencias.

En la entrega del día 31 dice que "la informa-
"ción alemana sobre los acontecimientos de Yugoeslavia revelan
"una creciente agravación de la situación en ese país. Por una
"parte se registran manifestaciones servias, mayores cada vez
"contra los alemanes, y por otra parte la salida de ellos de
"Yugoeslavia da pié a conjeturas respecto a las posibilidades
"ulteriores. Evidentemente, la prensa alemana pretende poner
"a la vista del pueblo alemán el grave carácter de la crecien-
"te influencia de fuerzas antialemanas en Belgrado, concretán-
"dose intencionadamente a la mera información de los hechos sin
"comentar ni aludir con una palabra a consecuencias políticas
"de ningún género."

"La misma actitud adoptaron los portavoces de
"la Wilhelmstrasse que dicen no haber llegado el momento para
"que Alemania tome posición. Las relaciones entre el Ministro
"alemán en Belgrado y el Gobierno yugoeslavo no parecen haber
"llegado hasta el punto en que Alemania se considere obligada
"a tomar una actitud."

El día 1º del corriente escribe que "el curso
"que toma la situación políticaen Yugoeslavia se juzga en Ale
"mania con creciente gravedad y no solo no se ve en ella la
"menor tendencia de apaciguamiento sino al contrario, todos

A S.E. el Señor Dt. Guillero Rothe,
interino
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.
B u e n o s A i r e s .

St.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

" los signos de una agravación progresiva. Esta se manifiesta
" ante todo en los persistentes incidentes a los que estuvie-
" ron también expuestos ultimamente pueblos enteros de mino-
" rías alemanas. Según informaciones recibidas en Berlín, en
" los territorios habitados por minorías alemanas, se ha pro-
" ducido una situación que puede considerarse catasfrófica
" agravada todavía por el hecho de que los jefes de las mino-
" rías están en parte detenidos y algunos han sido llamados
" a filas de manera que las minorías se encuentran sin di-
" rección, a merced de los acontecimientos. A juicio alemán
" se trata de una acción sistemática del gobierno yugoeslavo
" para aumentar más todavía el efecto de los desórdenes orga-
" nizados contra la minoría alemana."

"Al referirse al pacto tripartito escribe:
" "Ante la indudable gravedad de los acontecimientos llama
" la atención que el gobierno yugoeslavo no haya hecho hasta
" ahora declaración alguna respecto al aspecto político-ex-
" terior de la situación actual. En Alemania se sustenta el
" criterio, según se sabe, de que el pacto tripartito obliga
" sin duda alguna a Yugoeslavia pués entró en vigor en el
" momento de la firma. Y precisamente respecto a este punto
" falta una una actitud precisa y autorizada del nuevo Gobier
" no de Belgrado. En Alemania se tiene la impresión de que
" entre los supuestos propósitos del Gobierno en este senti-
" do y su actitud de hecho hay una discrepancia que se con-
" sidera como un elemento sintómatico de la nueva situación.
" Naturalmente para el juicio alemán el mayor peso lo tienen
" los hechos y no las declaraciones no autorizadas de la
" prensa y de algunos políticos."

"La entrega del día 2 se refiere a la llegada
" del Ministro de Alemania en Belgrado, señor von Heeren el
" que ha informado extensamente sobre la situación. Dice en-
" tre otras cosas que "el juicio que merece en Berlín la si-
" tuación yugoeslavá y sus repercusiones sigue siendo el de
" que no se ha presentado una mejora en la gravedad actual,
" sino todo lo contrario. Además de los puntos de vista ge-
" nerales que resultan de la situación política general, crea-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

"da por la revolución yugoeslava influye indudablemente en el grave "juicio que se hace en Berlín hecho de que la seguridad y la pro - "piedad de los alemanes que residen en Yugoeslavia están expuestas "a un creciente peligro.

"En las circunstancias actuales el Gobier- "no del Reich están en íntimo contacto con los países amigos, es- "pecialmente con los del Sudeste, como es natural dado el dramáti- "co curso de los acontecimientos en Yugoeslavia y las íntimas re- "laciones políticas de estos países con el Reich. Es de suponer "que este contacto contribuya a la recíproca información y al es- "clarecimiento de las cosas y que además tenga en cuenta previso- "ramente todas las eventualidades que pueden derivarse de los acon- "tecimientos yugoeslavos."

"En la edición del dia 3, escribe: Se vuel- "ve a hacer notar en Berlín que el Gobierno yugoeslavo sigue sin "hacer las declaraciones anunciadas. Como es natural las declara- "ciones de políticos no autorizados no están llamadas a encontrar "en Aleamania interés especial. La crítica situación entre Alema- "nia y Yugoeslavia continúa y sigue mostrando tendencia a agravar- "se puesto que, según las noticias que aquí se reciben, persisten "las demostraciones contra las minorías alemanas sin que las ins- "tancias responsables de Yugoeslavia procedan con la debida energía "Esto hace creer que el pueblo yugoeslavo no tiene el menor cono- "cimiento del grave problema planteado por el cambio de Gobierno "ni de sus consecuencias de política exterior. Penosa impresión "han causado en Alemania las manifestaciones de algunos diplomáti- "cos yugoeslavos en el Extranjero, las cuales parecen encontrar la "tolerancia del Gobierno."

"En la entrega del día 4 se señala que "en Berlín se alude a dos características de la situación actual. "Por una parte se presta atención a la innegable actividad de los "diplomáticos y políticos yugoeslavos para interesar y alentar la "intromisión en las cuestiones del sudeste de Europa a "potencias "extrañas a la zona". Por otra parte robustecerse la impresión de "que el Gobierno de Belgrado no quiere o no puede atajar en el pro- "pio país esa actividad y ese curso y que en lugar de esto va ga- "nando cada vez más influencia el elemento servicio antialemán. Co-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

"mo todavía no se tiene una declaración de Belgrado, especialmen-
"te en política exterior, Berlín no encuentra motivo para pasar
"de los comentarios hechos hasta ahora o para tomar una actitud
"definitiva. El hecho de que el jefe croata Matscheck se haya de-
"cidido a entrar en el gobierno de Belgrado se considera como un
"hecho de política interior de Yugoeslavia sobre el que no se ha-
"cen comentarios".

El único diario que ha escrito sobre es-
"tos acontecimientos es el "Wiener Mittag" donde se publica un
"artículo del Jefe de prensa, Reichsstatthalter de Viena, Señor
"Kaufmann, titulado "el puñal servio". Dice entre otras cosas el
"Señor Kaufmann: "El incendio no quedará limitado a los tejados
"de los pueblos de las minorías alemanas sinó que llegará hasta
"el Estado Jugoeslavo. En lugar del testamento del Rey Alejandro
""salvad a Jugoeslavia" se dice ahora "sacrificad a Jugoeslavia
"en aras de la Gran Bretaña" La corona de un menor de edad; un ge-
"neral ambicioso y unos cuantos ministro de la época de la Enten-
"te, han bastado para tirar lo que el honroso nombre de Jugoesla-
"via había fijado, con haltad y buena fé, en un documento."

El órgano más que oficioso de la "Wlhelm-
strasse" publica dos cortos comentarios en sus entregas nos.45 y
49 que acompaño a V.E. como fuente de información.

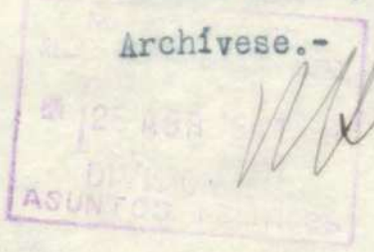
Saludo a V.E. con mi más alta y distin-
guida consideración.

Ricardo Olivera

(Minuta del Consejero Luti).

Buenos Aires, Abril 25 de 1941.-

Archívese.-



Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Nº 46.- Marzo 28.-

Dans les premieres heures de la journée d'hier a eu lieu , à Belgrade , un coup d'Etat militaire par lequel ont été écartés la régence et le gouvernement , et de nouveaux hommes ont été placés à la tête de l'Etat yougoslave . D'une part l'agence du gouvernement , Avala , souligne que le nouveau gouvernement considère la révolution comme une affaire de politique purement intérieure , qui n'aurait rien à voir avec les choses de la politique extérieure . D'autre part ont eu lieu , surtout à Belgrade , en connexion avec les événements politiques , des excès antiallemands qui ne sont vraiment pas de nature à renforcer l'impression que seuls des motifs de politique intérieure auraient provoqué l'éloignement de l'ancien gouvernement constitutionnel .

Particulièrement caractéristiques sont , dans le même ordre d'idées , les commentaires que l'on donne du côté anglo-saxon en ce qui concerne les événements de Belgrade . M.Churchill a déclaré que cette révolution était née de la "colère d'une brave race de guerriers" , dont le pays aurait été trahi par la faiblesse des chefs et par les basses intrigues des puissances de l'axe . L'Angleterre espérerait maintenant que le nouveau gouvernement yougoslave défendrait la liberté et l'indépendance du pays . En tout cas l'empire britannique et ses alliés marcheraient aux côtés de la nation yougoslave et continueraient à suivre avec elle le même chemin . "Nous entreprendrons en commun " , a dit M.Churchill , "tous les efforts jusqu'à la victoire fi-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

nale 3" - M.Sumner Welles a , en sa qualité de porte-parole de la démocratie des Etats-Unis , applaudi vivement au coup d'Etat militaire anticonstitutionnel de Belgrade et il a fait savoir que les Etats-Unis assisteraient désormais la Yougoslavie dans le sens de la loi sur le lend and lease contre les puissances de l'axe . . . . . .

Des deux déclarations ressort de quelle manière on envisage dans les Etats anglo-saxons le bouleversement de Belgrade et ses incidents secondaires . En effet , M.Churchill surtout a donné clairement à entendre qu'il ne considérait l'événement nullement comme un événement ayant une tendance de politique intérieure . Au contraire , il croit déjà voir la Yougoslavie comme peuple auxiliaire aux côtés de l'Angleterre . C'est là d'ailleurs une nouvelle confirmation de l'ancienne conception britannique selon laquelle les Balkans ne sont pour les politiciens impérialistes anglais jamais l'objet d'une sollicitude prévoyante , mais qu'ils ont pour eux tout au plus l'importance d'un foyer d'incendie que l'Angleterre peut attiser à son gré et en sa faveur .

Il va de soi que l'Allemagne observe avec l'attention qu'il convient le développement que prennent les événements dans l'Etat yougoslave .

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Nr. 49. Abril 4,-

In Jugoslawien haben sich seit dem Regierungsumsturz Ereignisse abgespielt, die nicht gerade als Erwiderung der freundschaftlichen Gefühle bezeichnet werden können, die deutscherseits seit Jahren der jugoslawischen und nicht zuletzt auch der serbischen Bevölkerung entgegengebracht worden waren. Zunächst in Belgrad, dann in anderen Orten des Landes fanden Ausschreitungen statt, in denen sich eine Gesinnung manifestierte, die in Deutschland zwar schärfste Empörung auslöste, dennoch aber mit einer bemerkenswerten Ruhe registriert wurden.

Diese souveräne Art, mit der vom Reich diese unerhörten Vorfälle zur Kenntnis der Öffentlichkeit gebracht wurden, hat in Belgrad nicht etwa dazu geführt, auf das schärfste diese Vorkommnisse zu missbilligen und mit allen Mitteln die Täter aufzuspüren und sie zu bestrafen. Man fand es offenbar bequemer, Tatbestände, die von zahlreichen Zeugen erhärtet sind, einfach abzustreiten und darüber hinaus noch die Zeitungen und Agenturen des Reichs, wie dies namentlich von der "Prawda" geschah, auf das unflätigste zu beschimpfen. Man sollte in Belgrad lieber etwas vorsichtiger sein und sich darauf verlassen, dass die Dinge, die heute mit allen Mitteln verschwiegen werden, einmal doch ans Tageslicht kommen. Niemand wird es der serbischen Agitation glauben, dass die feigen Schläge gegen den für einen Deutschen gehaltenen schwedischen Gesandten nur einen Einzelfall darstellten, und dass

Archivo Histórico Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

ausser diesem aller Welt bekannten Vorfall sonst keine Übergriffe gegenüber den Deutschen vorgekommen wären. Nur ein Bruchteil des Geschehenen ist bisher in die Öffentlichkeit gedrungen, soweit Zeugen die Möglichkeit hatten, sich über die ungarische und rumänische Grenze zu retten. Das Vielfache an begangenen Terrorakten spielte sich dort ab, wo heute keine Kunde nach aussen dringen kann. All dies liegt in der konsequenten Linie serbischer Tschetnitzi-Methoden, die uns in der langen Liste der Überfälle und Anschläge bekannt geworden sind, denen allein im Lauf der Nachkriegszeit Angehörige der deutschen Volksgruppe sowie des kroatischen Volksteils zum Opfer fielen - von den früheren Gewalttaten, die in diesem Lande begangen wurden, ganz zu schweigen.

Die Belgrader Atmosphäre ist weder berühmt dafür, einen günstigen Nährboden für zarte Umgangsformen abzugeben, noch dafür, den Blick für Realitäten zu fördern. Man soll sich daher dort keinesfalls einbilden, auch der übrigen Welt die Perspektive aufoktroyieren zu können, wie sie der serbischen Propaganda in ihrer selbstverschuldeten Lage heute erwünscht erscheint.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

POLITICA

Guerra 12 y 30.

OFICINA DE CLAVE
6 ABR. 1941
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO Nº 273

Belgrado, abril 5/6 de 1941.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores,

Buenos Aires.

Nº 20.- La situación puede considerarse sin esperanza. Técnicamente parece imposible encontrar solución, prácticamente existe siempre la posibilidad de un milagro. Alemania tiene el propósito reiteradamente declarado de atacar a los ingleses en donde se hallen. Hay actualmente 200.000 ingleses en Grecia y en consecuencia debía ser inmediata la operación contra Grecia pero ella no podía efectuarse no habiéndose garantizado la neutralidad de Yugoeslavia que con un ejército de 100.000 hombres estaba situada sobre el flanco alemán. De ahí la acción diplomática alemana para obtener de Yugoeslavia la adhesión al Pacto Tripartito. Con ese fin Alemania redujo sus primeras exigencias y llegó a las condiciones que informé en mi telegrama 6 y que no fueron concedidas a ningún otro firmante del Pacto. Cuando se creía todo terminado viene el golpe de estado para derribar en horas los resultados de una política mantenida durante más de seis años y se produce la explosión anti-alemana que la lleva a la actual situación. Yugoeslavia declara que no reniega de lo firmado, pero esto no es suficiente para Alemania que no puede avanzar en Grecia teniendo a su flanco al ejército yugoeslavo y pide garantías entre las que figura en primer término la desmovilización del ejército , lo que este país considera imposible aceptar. No obteniendo garantías tales como las exige, Alemania hará la guerra para conseguir la posición estratégica que considera necesaria. Nos encontramos aquí frente a las imperiosas necesidades militares que mencioné en anteriores telegramas y que conducen a la guerra pues no veo como podría avenirse la decisión servia de mantener íntegra su fuerza militar y la ne

ANOTADO

- - - - - -

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

- - - - - -

cesidad de avance del ejército alemán en dirección a Grecia. El estallido de la guerra puede ser cuestión de días o de horas, pero la guerra está decidida, hoy tal vez más de parte alemana que de parte servia.

Vignes

Esbtraducción :
C. D. Martínez

JEFE DE CLAVE

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

12.

EMBAJADA
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

, en Berlín, Abril 14 de 1941

No. 456
Confidencial.

Senor Ministro:

El Cardenal de Retz, en algun pasaje de sus memorias, escribió que la política es el arte de escojer entre graves inconvenientes. El Principe Paul ha debido decirselo amenudo estos ultimos tiempos. Desde el comienzo del conflicto su propósito ha sido mantener buenas relaciones con los dos beligerantes, en la convicción de que esa conducta, honradamente practicada, es la única capaz de preservar a su país de la guerra, asegurando su independencia y salvaguardando su unidad.

La intervención alemana ha destruido el equilibrio balcánico. Para defenderlo sus estados no han sabido adoptar una política común. Abandonandose a sí mismos, aislados los unos de los otros, han ido sucesivamente cediendo a la presión del Reich, todavía más eficiente porque no ha encontrado resistencia seria por parte de ninguna de las grandes potencias. (Francia está fuera de cuestión. Inglaterra no puede apoyar a su diplomacia continental con medios suficientes. La Unión Soviética tiene un conflicto. Alemania resuelta a eliminar toda influencia extrana al "espacio", atrae a los estados balcánicos, uno después de otro. Desea que la paz sea mantenida en la peninsula - o restablecida - a fin de asegurar los aprovisionamientos que le son indispensables y lo desea tanto como crearse bases sólidas para las operaciones de otra amplitud que en el futuro puedan serle necesario. Tampoco le disgusta, al mismo tiempo, obtener un éxito de prestigio, probando que, dueña del Continente, la guerra no le impide dar comienzo a la introducción del "nuevo órden".

La ocupación de Bulgaria coloca a Yugoeslavia en una delicada situación. Ha sido militarmente cercada y la presencia sobre sus fronteras de un poderoso ejército, confiere un singular peso a las gestiones que ante su canci-

A S.E. el Senor Doctor Guillermo Rothe,
Ministro de Justicia e Instrucción Pública e
interino de Relaciones Exteriores y Culto,
BUENOS AIRES.

M.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

cancillería vacilante, multiplica el Senor von Heeren, ministro del Reich con el propósito de obtener la adhesión al pacto tripartito. Alemania prefiere obrar por virtud de persuación porque no tiene ningun interés, ni estratégico ni económico, en que territorios tan ricos sean perturbados por la guerra, pero a su grave contrariedad los yugoeslavos son más valientes que comprensivos. La acción británica y estos últimos meses el Presidente Roosevelt y sus emisarios, han fortificado las resistencias. El Principe Paul debe contar con el sentimiento patriótico exacerbado por la propaganda extranjera, para no comprometer por una política demasiado realista la tranquilidad interior y no arriesgar la fragil unidad nacional por cuya consolidación tanto ha trabajado. El gobierno yugoeslavo, a través de todas las dificultades e intrigas, prudentemente, ha logrado conservar relaciones correctas con el Reich, a favor sobre todo de la comunidad de los intereses económicos, pero pesando las inevitables reacciones populares, no se atreverá, quizás, a aceptar compromisos que no cuadran con el concepto que su pueblo se forma de un estado soberano.

Las conferencias ministeriales que se suceden en Belgrado con asistencia de los regentes y de los jefes del ejército se ocupan, sin duda, de determinar hasta donde puede llegarse sin poner en peligro la existencia misma del Reino y del regimen. Se quisiera formar un pacto de amistad y no agresión, tal como el concluido con Italia en 1937, para evitar la ingrata resonancia exterior y las disolventes repercusiones internas de una adhesión al pacto tripartito. Por su parte el Reich no desea incurrir en violencias pero necesita y exige determinadas consesiones y seguridades. Todo el debate gira alrededor, más de la forma que de su extensión, y todo está en encontrar una fórmula que, satisfaciéndolas, deje al propio tiempo a Yugoeslavia la independencia y la soberanía.

Resta todavia anadir a la trágica dificultad del problema, lo esencialmente inconsistente de la nacionalidad que influencias extranjeras pueden alternativamente orientar en uno u otro sentido.

La

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

La unidad de mosaico de la gran Yugoeslavia no es la unidad de roca de la pequeña Serbia y en el reino de los servios, croatas y eslovenos caben tres maneras de sentir el patriotismo y de concebir el interés.

Saludo a V.E. con mi más alta y distinguida consideración. Ricardo Olivera

Buenos Aires, Julio 31 de 1941.-

Acúsese recibo con la nota 442.-

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
6 AGO 1941
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Suena 12

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Vice Consulado
de la
República Argentina.

Sušak, mayo 10 de 1941

N.5
Remite antecedentes
personales del titular

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
28 OCT. 1941
DE ENTRADA

ANOTADO

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. permitiéndome acompañar con la presente cópias de las notas, antecedentes y comprobantes, enviados a nuestra Legación en Belgrado por intermedio de nuestro Cónsul General en Zagreb, referente a los ingentes daños personales y materiales que me fueron ocasionados por el bombardeo en esta ciudad, en procura de mi protección como ciudadano argentino y funcionario consular, reclamando la correspondiente indemnización.

Toda vez que el Señor Cónsul General enviaba a nuestra Legación esas notas, las acompañaba con especial recomendación de que se ocupase con preferencia del asunto, dada mi situación muy precaria, esto es, de que ya va un año que, a causa de la guerra, este Vice-Consulado no tiene ninguna entrada y de cuyo 50% yo podía hacer frente a la subsistencia mia y a la de mi familia.

Sobre esta crisis, se me vino encima la destrucción de mis muebles y enseres, y sobre todo los gastos extraordinarios que sufro para el restablecimiento de mi esposa.

El Señor Cónsul General por tres veces urgió a nuestra Legación se ocupase preferentemente de mi reclamación, pero siento decir que nó solo no se ocupó, sinó que durante esos tres meses, ni siquiera acusó recibo de ninguna de esas notas y recomendaciones ni a aquél ni a mi directamente.

POR EL ANEXO
CONFORME

Además estoy informado que el Gobierno de S.M. Británica, por intermedio de su Legación en Belgrado, había entregado, en la segunda mitad de marzo ppdo, el importe de los perjuicios que ascendían en total a unos 2.800.000 dinares.

Hago presente que el Gobierno del Dr. Cvetković, antes de tomar el trono el Rey Pedro II, en 27 de abril ppdo, funcionaba regularmente y la Legación Británica se hallaba en Belgrado hasta el 5 del corriente mayo.

A consecuencia de esta inactividad de parte de nuestra Legación y con la entrada en guerra de Yugoslavia, cuyo Gobierno se halla ahora en el extranjero, considero perdida esa indemnización; y hago esta exposición ante V.E. para su debida constancia y efectos consiguientes.

Reitero a V.E. las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Vice-Cónsul

A S.E. el Señor Doctor Enrique Ruiz Guiñazú
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto
Buenos-Aires

Edo de Mg. Negri —
C. J. de Bárcena

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

/// nos Aires, Octubre 30 de 1941.

Contéstese informando.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
-8 NOV 1941
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

N.1
Bombardeo aéreo sobre Sušak
y consecuencias sufridas por
el suscripto.

Sušak, enero 2 de 1941.

Señor Cónsul General:

Tengo el honor de dirigirme a V.S. acompañándole en duplicado con las respectivas traducciones de la exposición hecha y presentada ante la Comisión designada por las autoridades municipales de esta ciudad, encargada de establecer los daños y perjuicios sufridos por el suscripto con motivo del bombardeo aéreo sobre Sušak, perpetrado por aviones de nacionalidad hasta ahora desconocida, en la noche a la una y media del 22 de diciembre ppdo.

Mi habitación particular-con mi esposa é hija-era en el segundo piso del edificio del Ing. Marinovic, al lado del cual, a solo dos o tres metros de distancia cayó una de las bombas más fuertes.

Imposible es explicar con palabras los efectos y consecuencias que la explosión produjo en una noche con 5 grados bajo cero y "bora" (viento glacial del Norte) con vidrios dobles de cada una de las numerosas ventanas completamente rotos y con las puertas al suelo: habla el certificado médico que en cópia adjunto.

La Comisión referida se trasladó al lugar del desastre después de dos dias de la explosión, sin presencia ni llamado del suscripto, estableciendo mis daños materiales sufridos en 10.000 dinares.

En mi carácter de ciudadano argentino y funcionario consular, remito a V.S. estos antecedentes por duplicado, para que, si lo cree justo, los quiera elevar a nuestra Legación en Belgrado, a fin de que ésta tenga a bien dar los pasos del caso para que por lo ménos se me indemnicen de parte de quien corresponda, los daños y perjuicios sufridos.

Acompaño también un recorte fotográfico tomado por el diario de Zagreb "Novosti" del 24 de diciembre ppdo., donde se constatan las ruinas del edificio Marinovic, después de la explosión.

Agradeciendo desde ya lo que se haga en mi favor, me es grato saludar a V.S. con mi mayor consideración.

Fdo: A Martinolich

A S.S. el Señor Celso D. de Barrios
Cónsul General de la República en
Zagreb

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Traducción del certificado médico

Institución Médica de la
Gobernación Croata en Zagreb

N.del Registro de certificados médicos:31/1940
Lugar y fecha de la fisita:Susak,23.XII.1940

CERTIFICADO MÉDICO

Nombre y apellido:Martinolich Antonio
María Carić de Martinolich
Lugar de residencia:Sušak,Gajeva N.6,casa Marinović.
Profesión:casera,esposa del ViceCónsul
Edad:70 y 54 años,respectivamente.
Estado civil:casados.
Identidad:conozco personalmente a ambos.
Motivos del certificado médico solicitado:por asuntos privados.

Certifico por el presente que visitadas las personas arriba mencionadas he constatado que a causa del bombardeo y ruinas de la casa,sucedido en la noche del sábado al domingo,21-22 XII,la Señora ha recibido un fuerte choque a su sistema nervioso con alucinaciones é indicios de depresión;la misma dificilmente alcanza a orientarse;alucina y habla sin sentido común.-Es necesaria una cura larga para restablecerse de este fuertisimo ataque a su sistema nervioso.

Este certificado se expide a petición del esposo por asuntos privados.

El estado de salud de su esposo,Vice Cónsul de la Rep.Argentina,de 70 años de edad,a causa del frio y constipación consiguiente,ha empeorado en mucho su catarro pulmonar crónico con bronquitis;por lo cual él también necesita un tiempo determinado para su restablecimiento.

Se halla apegada é inutilizada la estampilla fiscal de 20 Din. para la expedición de este certificado.

FDO:Domingo Kozulić,Médico.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Cópia de la reclamación presentada a la Comisión local, designada por las autoridades municipales de Sušak, encargada de establecer los daños y perjuicios sufridos con motivo del bombardeo en la noche del 21-22 de diciembre de 1940.

Traducción

Yo, abajo firmado, ciudadano argentino y Vice-Cónsul de la Rep. Argentina en esta ciudad y que habitaba con su familia en el segundo piso del edificio del Ing. Marinović, en ocasión del bombardeo en la noche del 21-22 de dic. a las 1 y 30 horas, presento una lista de los daños y perjuicios sufridos y que sufro:

Muebles en el comedor, estimados en din. 30.000, daños el 30%	din.	9.000
Muebles dormitorio, estimados en din. 15.000, daños el 30%	"	4.500
Tapices, cuadros, cortinas etc, estimados en din. 50.000, daños sufridos el 60%	"	30.000
Otra pieza combinada; muebles estimados en din. 10.000, daños el 30%	"	3.000
Cristalería, bujería, vasos etc, estimados en 10.000, daños 70%	"	14.000
Gastos de hotel y mudanza en otra habitación	"	4.000

A causa del consiguiente susto sufrido, acompaño un certificado médico que establece el estado físico de mi esposa, Señora Maria Caric de Martinolich, en el que se constata el ataque sufrido a su sistema nervioso y que será necesaria una larga cura, que puede durar largo tiempo; como así mismo que el suscripto ha sufrido una fuerte constipación y agravado su catarro bronquial del que padecía y cuya curación necesita gastos de medicinas y médicos y que considero no bastará la suma aproximada de Din. 50.000

Total aproximado dinares 114.500.-

Sušak, diciembre 24 de 1940.

Fdo: A. Martinolich

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Nota N.13 Sušak, marzo 19 de 1941.

Indemnización por el bombardeo de Sušak.

Señor Cónsul General:

Tengo el honor de dirigirme a V.S. adjuntándole un recorte con su traducción del diario de Zagreb "Novosti" de hoy, en el que se informa oficialmente sobre el bombardeo de Sušak en diciembre ppdo, hecho po los ingleses.

Le ruego tenga a bien enviarlo a nuestra Legación, a la misma que V.S. había enviado a su vez y en detalle, todos los antecedentes del caso en procura de mi protección, en mi carácter de ciudadano argentino y funcionario consular, esto es, a que se me indemnice los daños sufridos en la forma que había peticionado.

En dichos antecedentes hay el detalle de los perjuicios, el importe de la indemnización reclamada, certificados médicos etc.

He sabido que la Municipalidad local, sin haber hecho una constatación al mismo dia siguiente del desastre y de visus los daños sufridos y sin mi intervención, se ha permitido reducir el importe de mi reclamo de din. 114.500.- a sólo din. 10.000, lo que no me es posible admitir ni aceptar.

En la seguridad de que nuestra Legación tendrá a bien dar los pasos del caso para que sea indemnizado cuanto antes, me es grato saludar a V.S. con mi más distinguida consideración.

Fdo: A. Martinolich

A S.S. el Señor Celso D. de Barrios
Cónsul General de la República en
Zagreb

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Traducción de un artículo publicado en el diario de Zagreb "NOVOSTI" del 19 de marzo ppdo.

"Informe oficial sobre el bombardeo de Sušak en el mes de dicbre del año ppdo.

"Belgrado,18 de marzo.La Agencia "Avala" está autorizada para dar "el siguiente comunicado oficial,referente al bombardeo de Sušak "verificado en diciembre ppdo:

"En ocasión de dicho bombardeo en la noche del 21-22 de dicbre "ppdo.nuestros peritos han examinado los trozos de las bombas cai- "das y han podido constatar que ellas eran de orígen inglés.Puesto "ello en conocimiento del Gobierno Real,el de Inglaterra,después "de investigado el hecho,ha comunicado en 13 del corriente al Go- "bierno Yugoslavo que en efecto cree que esas bombas habian lanza- " sobre Susak aviones ingleses por una equivocasión en su navega- "ción aérea.

"Al mismo tiempo el Gobierno Inglés ha presentado sus escusas "y pesar por el involuntario incidente y pronto al pago de las co- "rrespondientes y justas indemnizaciones por los daños personales "y materiales causados."

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Šušak, marzo 22 de 1941.

Señor Encargado de Negocios:

Tengo el honor de dirigirme a V.S. para participarle que con motivo de mi reclamo de indemnización por los perjuicios personales y materiales ocasionádoseme por causa de las bombas caidas al lado de mi habitación en esta ciudad en la noche del 21-22 de diciembre ppdo., y cuyas gestiones he encarecido a V.S. por intermedio de nuestro Consulado General en Zagreb, -ruégole tenga a bien procurar que el pago de esa indemnización se haga por intermedio directo entre la Legación de S.M. Británica y V.S., excluyendo la intervención de la Municipalidad de esta.

Este pedido lo hago en razón de que, como antes lo he referido, la Comisión que ella designó no ha constatado de visus los daños causados sinó a los dos dias de ocurrido el desastre, cuando el suscripto, esa misma noche y al amanecer, por temor de hurtos, había hecho llevar los resto de los enseres no perjudicados y abandonando los dañados; lo que no ha podido constatar dicha Comisión, la cual, por otro lado, y cuando los verificaba, no me ha llamado para que pudiera exponer todos los efectos que fueron perdidos y los recuperados.

Esperando sabrá V.S. disculpar la molestia que estoy obligado a darle en esta mi desgracia y no dudando de sus atentas gestiones, me es grato saludarle con mi más distinguida consideración.

(Cópia de esta nota envío a nuestro Consulado General en Zagreb para su debido conocimiento).

Fdo: A. Martinolich

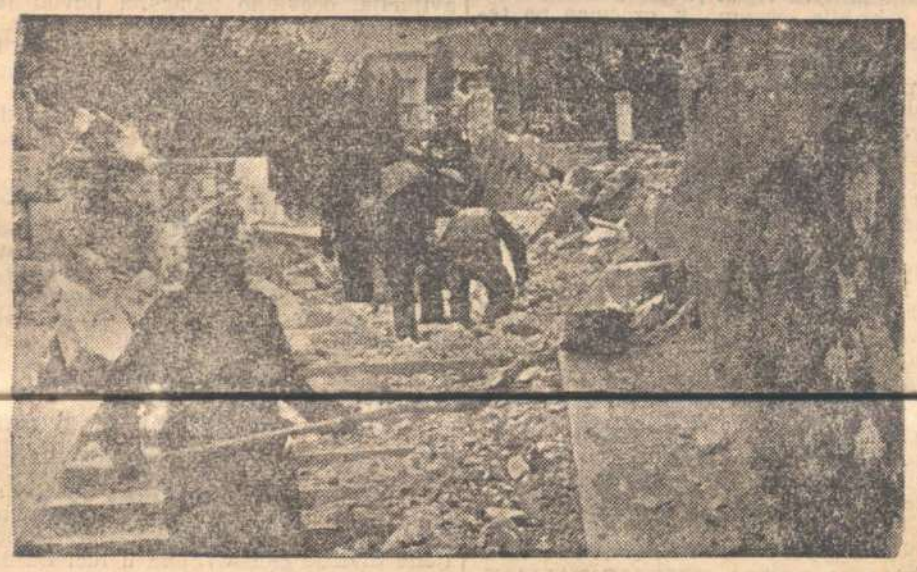
A S.S. el Señor Doctor Alberto Vignes
Encargado de Negocios de la República
en Belgrado

Copia

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto

Šteta od bomba u Sušaku





Slika gore: Publika u Sušaku gleda ostatke razaranja teške bombe, koja je probila armirano betonske i kamene slojeve.

Slika u sredini: Čišćenje gimnazijskih stuba gdje je nagomilano mnogo kamenja od srušenih ograda i zidova.

Slika dolje: U priličnoj udaljenosti od mjesta eksplozije polomljeni su svi okviri na prozorima i vratima, a kuća koja je bila najbliža temeljito je oštećena. Za par metara samo i cijela kuća bi bila razorena. — Čelični zastori na dućanima su se svinuli kao da su od papira.

Sušak, 23 prosinca. Poslije jučerašnjeg bombardiranja Sušaka, koje je došlo potpuno neočekivano, stišalo se uzbudjenje, koje je jučer vladalo. Gradjanstvo je ovu nesreću, koja je zadesila Sušak, primilo onako, kako se dočekuju elementarne nesreće i sada se očekuju rezultati komisija, koje vrše očevid.

Tokom noći, kada su bačene bombe gradjanstvo je bilo veoma uzbudjeno i uznemireno, a taj nemir pojačavala je činjenica, što su u susjednoj Rijeci bili davani signali za alarm. Na gradskim ulicama nije uopće zapažen bilo kakav naročiti promet gradjana. Ono malo gradjana, koji su se zatekli na ulici, komentirali su dogodjaje na razne načine, i svi su očekivali jutro da se vidi kako su bačene bombe i koje aviona nepoznate narodnosti.

Službeni organi, vatrogasci, prva pomoć, civilna zaštita i ostali funkcionari izašli su odmah tokom noći na mjesto nesreće, gdje su pale bombe. Stanari velike stambene kuće ing. Marinovića i Mavre Bresslauera i stanari obližnjih triju manjih kuća, koje su bile osjetljivo oštećene, morali su izaći na ulicu, jer su im sva vrata i prozori bili formalno izbijeni iz okvira. Isto tako oštećen je dobrim dijelom i namještaj u stanovima, tako da su se kroz razvaljena vrata stanova vidjeli komadi razbijenog namještaja.

Kuće, koje se nalaze u neposrednoj blizini mjesta, gdje su eksplodirale bombe, ostale su razbijenih prozora i oštećenih krovova. Na svim kućama, koje se nalaze u širokom krugu od više stotina metara od mjesta eksplozije, razbijeno je na hiljade prozora i na stotine porodica ostalo je u stanovima s polupanim prozorima. Na zgradi gimnazije nema gotovo ni jednog čitavog prozora, a isto tako na Gradskoj vijecnici, sreskom načelstvu i mnogim drugim kucama.

Tokom jučerašnjeg dana odmah su pojedinci počeli da popravljaju vrata i prozore na kućama, jer je studen za naše krajeve dosta oštra. Temperatura po danu kreće se oko minus 5, a po noći još je hladnije. Najteže je svakako stradala kuća ing. Marinovića u kojoj se nalazi osam stanara. Jedna bomba, i to ona s jačim djelovanjem, pala je samo tri metra od istočne strane ove kuće i od eksplozije je čitava ta strana kuće jako oštećena. Bomba se zarila u betonsku ploču, koja se nalazi pred samom kućom i čini sastavni dio s gimnazijskim stubama. Drži se, da je ta bomba potkopala i temelje kuće. Šteta, koja je prouzrokovana samo na ovoj kući po mišljenju stručnjaka može iznositi i preko milijun dinara, a u koliko se ustanovi da su oštećeni temelji, šteta može biti i veća. Drži se, da će šteta ukupno iznositi više milijuna dinara, jer ima mnogo oštećenih. Da bi se točno ustanovilo kolika je šteta, Gradsko poglavarstvo uputilo je danas poziv svim gradjanima, koji su na bilo koji način oštećeni, da se odmah usmeno i pismeno jave Gradskom poglavarstvu u sobi 19.

Jučer je bilo javljeno da je ukupno ranjeno devet lica, i to osam lako, a samo jedna djevojka malo teže. Naknadno se javilo još nekoliko lica s manjim ogrebotinama.

U toku današnjega dana radile su dvije komisije na ustanovljivanju porijekla bombe i na ustanovljivanju počinjene štete. U prvoj komisiji koja ima da ustanovi porijekio bombe radila su dva stručnjaka, koji su sinoć doputovali iz Zagreba u Sušak i to avijatički major Dobrisav Tešić i avijatički kapetan Miloš Glišić. Oni su pregledali mjesto, na kojem su pale bombe i od službenih faktora primili sve podatke. Ovim vojdijelovi bomba, kojih ima veoma mnogo. djelovi bomba, kojih ima veoma mnogo. Kako je već javljeno na pojedinim dijelovima bomba nalaze se razna slova i brojke. Stručnjaci s.. posjetili i gradskog načelnika, a jutros su završili svoj rad i danas poslije podne u 15.35 sati otputovali su u Zagreb.

Druga komisija radi na ustanovljivanju štete i donošenju potrebnih mjera za davanja. Ova komisija formirana je po odluci Gradskog načelnika i u njoj se nalaze gradski financijalni savjetnik Justin Cuculić, gradski ing Prikril s dva arhitekta, graditelj ing. Emili, trgovac pokućstva Erazmo Šegota, i od strane suda sudac Okružnog suda dr. Rošić Tokom jutra ova komisija razgledavala je sve stanove, koji su oštećeni i prikupila sve potrebne podatke.

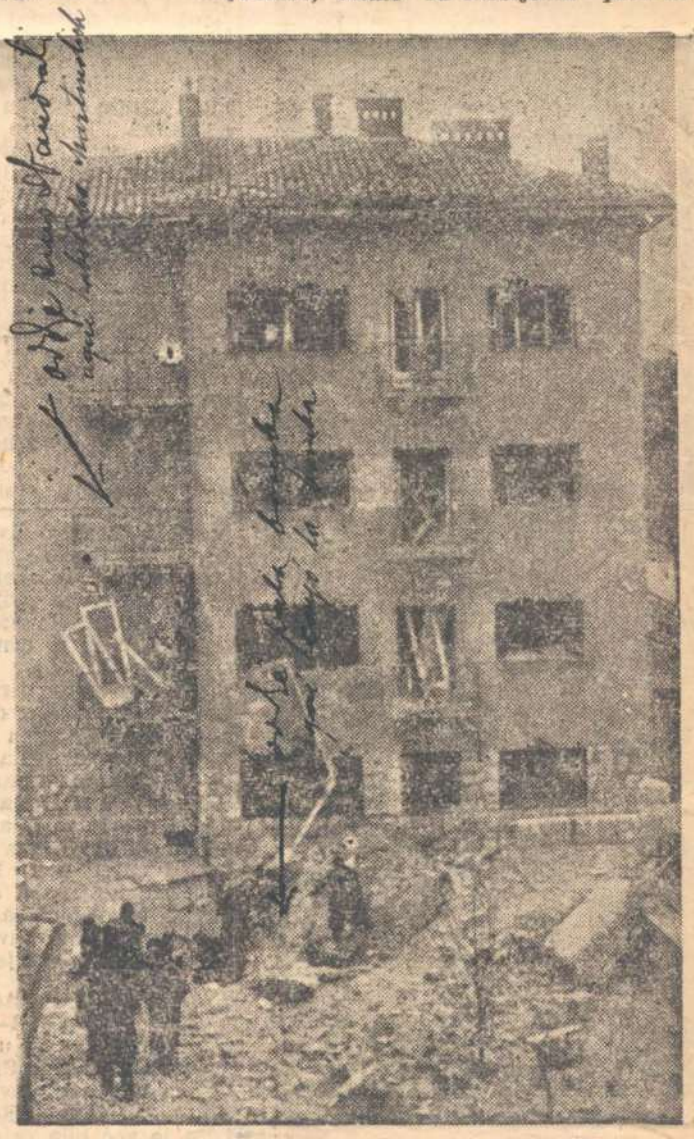
U vezi s prekjučerašnjim bombardiranjem Sušaka gradski načelnik Šarinić objavio je danas upute gradjanstvu u kojima se kaže:

»S obzirom na to, što je grad Sušak doživio prošle noći napadaj iz zraka i jer prijeti opasnost, da ći se ovakvi napadaji mogli opetovati, pritike nam nalažu, da poduzmemo potrebne preventivne mjere u obranu naših života i imovine. S tim u vezi poziva se gradjanstvo Sušaka da se strogo pridržava »Uputstva obrane od napadaja iz zraka« proglašenih po mjesnom odboru za pasivnu obranu grada Sušaka od napadaja iz zraka.

Osobito se upozorava gradjanstvo, da u slučaju ponovnog napadaja iz zraka smjesta utrne sve vatre na ognjištima i pećima u svojim stanovima i da zatvori plin kod plinomjera. Osim toga poziva se gradjanstvo da u roku od 24 sata u svojim stanovima i radnjama sva stakla, prozora i vratiju obilepi izvana i iznutra sa čvrstim papirnim trakama širine 3 centimetra i to unakrst od ugla na ugao, da se na taj način spriječi odletanje krhotina stakla. U nenastanjenim prostorijama imaju to učiniti sami kućevlasnici. U slučaju napadaja neka gradjanstvo ne izlazi na ulicu i trgove, jer je tu izvrgnuto većoj opasnosti. Gradsko će redarstvo nadzirat da li je svim odredbama udovoljeno, kao i to, da svaka kuća ima na vidljivom mjestu izvještena ta uputstva.«

Gradski načelnik, koji je i tokom kritične noći odmah došao na mjesto nesreće naložio je gradskim vatrogascima i stolarima, da pomognu postradalom gradjanstvu kod popravljanja vrata i prozora. Za prvi početak dijele se i manje pomoći najsiromašnijim osobama. Kasnije kada se ustanovi potpuna visina štete, i kada se ustanovi u kojoj su mjeri pojedini gradjani oštećeni i kakvo im je financijalno stanje, onda će prema izjavi gradonačelnika biti sazvana posebna sjednica gradskog zastupstva na kojoj će se raspravljati o daljnjim koracima i davanju pomoći oštećenima.





Ruća Marinović edifikio

DO SADA DVA MILIJUNA RATNIH ZAROBLJENIKA

Ženeva, 23 prosinca. (Stefani) Medj narodni Crveni križ izdao je saopćenj kome se kaže, da u ovome ratu ima od dva milijuna ratnih zarobljenika i na setine hiljada interniranih, pa je djela Crvenog križa bila ogromna.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

FORM. 218

COPIA

Buenos Aires, Octubre 30 de 1941.

D.A.P.

Señor Vice Cónsul:

Acuso recibo de su nota Nº 5 de fecha 10 de mayo del corriente año, con la que remite copia de las comunicaciones y demás antecedentes relacionados con los perjuicios, materiales sufridos a raíz de la caída de una bomba en el local que ocupaba ese Vice Consulado.

Manifiesta, con tal motivo, que en su oportunidad puso el hecho en conocimiento de la Legación en Belgrado, por intermedio del Consulado General, a fin de obtener una indemnización, por estar informado que el Gobierno Británico había entregado una suma a su Legación en dicha Capital para pagar los perjuicios sufridos; indemnización que considera perdida a consecuencia de la inactividad que atribuye el Señor Vice Cónsul a nuestra representación diplomática en Yugoeslavia y a la entrada de dicho país en la guerra.

Este Departamento, se ha impuesto debidamente de los antecedentes del asunto y hace saber al Señor Vice Cónsul, en respuesta, que la Legación en Belgrado, al informar sobre el particular por nota Nº 2 de enero 8 ppdo., dió cuenta que pasaba nota al Ministerio de Relaciones Exteriores yugoeslavo poniendo en su conocimiento los daños materiales sufridos por el Vice Consulado, y su monto.

Saludo al Señor Vice Cónsul muy atentamente.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
3 NOV 1941
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

Al Vice Cónsul de la República Argentina en Susak,
Señor Antonio Martinolich.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

F. 149

FOLIO	FECHA	No.	PROCEDENCIA	OBJETO